

# 大漢公報

The Chinese Times  
PUBLISHED DAILY EXCEPT SUNDAY AND  
HOLIDAYS BY THE CHINESE PRESS  
IN CANADA PUBLISHED BY  
THE GREAT CHINESE PRESS INCORPORATED  
IN CANADA, ESTABLISHED SINCE 1957

本報創刊於一九〇七年  
報費  
零售每份  
廣告刊例  
電話：(604) 685-8575



天氣  
今日最高  
度二十二度  
今日最低  
度二十度

## 香港政府在本年底 將在加國設辦事處

### 以促進貿易及使人材回流

(香港新報廿八日電)香港政府一名官員稱，香港希望於本年底在加國設立一個辦事處，以促進貿易及和人材回流。

該名官員又稱：「加國是香港的一個重要貿易夥伴。」

該名官員又稱：「加國是香港的一個重要貿易夥伴。」

## 墮胎草案連日激辯 議員提出多項修正

### 首相穆倫尼出席但不投票

(渥太華電)聯邦進步保守黨政府，對於墮胎草案連日來在眾議院進行激烈辯論，到廿七日(廿七日)作馬拉松式的激辯，到廿八日(廿八日)早晨四時才結束。

辯論中，各黨派都對草案提出修正，但沒有提出任何一項修正。穆倫尼首相在辯論中，對草案表示反對，但沒有提出任何修正。

## 奶毒未用飲因疑 治不童女歲兩省亞

### 毒病扒牛堡漢為者死致

(卡加利電)亞省一名兩歲女童，因飲用含有毒質的牛奶而死亡。警方表示，這名女童是在喝牛奶後不久死亡的。

警方表示，這名女童是在喝牛奶後不久死亡的。警方表示，這名女童是在喝牛奶後不久死亡的。

## 騎警偵破偷竊集團 機場貨運員工被拘

### 點開領機場人員疑盜

(溫哥華電)騎警偵破一個偷竊集團，在溫哥華國際機場貨運站拘捕多名機場貨運員工。

警方表示，這名女童是在喝牛奶後不久死亡的。警方表示，這名女童是在喝牛奶後不久死亡的。

## 南韓接納北韓建議 共商互不侵犯問題

(北京二十八日電)據外電報導，南韓政府已接納北韓政府提出的建議，雙方將就互不侵犯問題進行磋商。

南韓政府表示，他們同意與北韓政府進行磋商，以解決兩國之間的緊張局勢。

## 囚犯搖身變作守衛 獄警不滿採取罷工

(本報訊)奧卡利與另外三名囚犯，在獄中採取罷工行動，要求改善獄中生活條件。

獄警對囚犯的罷工行動表示不滿，並採取了嚴厲的措施。

## 雲埠本汝比兩火警 均為柏文住宅單位

(溫哥華訊)溫哥華及本汝比兩地，分別發生兩宗火警，均為柏文住宅單位。

警方表示，火警發生在柏文住宅單位，起火原因正在調查中。

## 盧根湖北汽車失事 素里青年兩死兩傷

(溫哥華訊)騎警調查一宗發生在盧根湖北的汽車失事案，兩名素里青年死亡，兩人受傷。

警方表示，失事原因正在調查中。

## 本報休假期事

八月一日星期一，本報休假期事，公眾假期，本報休假期事，公眾假期。

本報休假期事，公眾假期。

### 華僑金行

WAN KIU JEWELLERS LTD.  
1612 Ingleton Ave.  
電話：(604) 291-9022

### 節省 60%-70% shoes

意大利頂級網球及緩跑鞋，男裝、女裝及童裝款式俱備

售價由 \$16.95 - 18.95 欲免向隅 請速來電

北溫哥華 PEMBERTON 街 1515 號 (由十五街入) 七天營業 由上午十時至下午六時 986-0207

### 吳祖捷芭蕾舞學院

GOH BALLET ACADEMY  
秋季招生

現開始招收學生，各項課程將於 9 月 6 日起，星期一至六上課

課程：專業訓練班、兒童訓練班、芭蕾舞、現代舞、爵士舞、皇家芭蕾舞考試班、中國民族舞、民族民間舞

電話：872-4014, 872-4220

總街 2345 號夾八街

### 大減價

開業十一週年紀念酬賓

WAH KIU JEWELLERS LTD.  
504 MAIN STREET 華埠 VANCOUVER  
電話 669-3247



風花雪月

明鏡話

知足常樂

梁燕城博士，我對他的認識是這樣開始的。年前一位我認識的朋友，霍師傅，這樣的名字大家自然會聯想到功夫。正是，霍師傅是武林中人。他功夫的背後，有一套虛實的道理，說來引人入勝。我本不能想像這位霍師傅自從隨梁燕城演說後，人生態度有了轉變。我一直懷疑，究竟發生了什麼？

以下梁博士並沒有真正參加談話，只不過在明鏡對話中加插一些梁博士的精彩意見。三年前，當我返到香港時，候候此時美籍華裔大學哲學系(士學位)發覺香港已經進入一個享樂文化既時代，大家見面無不問：「你最近有無節目？」



大話連篇

一號遊踪

上文提要 享用過冷咖啡後，一陣動感與興奮快速乘興而來。元紙幣、急步趕回老巢，取通地傳真，取得第一手資料。一時興奮，幸得「打倒雷」的打倒雷！

希治閣「後窗」風光

後窗一也改編自小說(驚險小說作家康紐烈治的短篇)。電影全片只採用一個人的視點及一個景拍攝，在雙重框限的限制中，如何令電影不流於沉悶，這無疑大課題，這無疑是對導演技巧的一項挑戰。看「後窗」一看，如何看希治閣如何看希治閣，點石成金。

星期六盪節目

星期日的夏天是玩樂世界，不論大小鎮處處有看不完的熱鬧。小島上之別有風情。漢比島今年設有弦琴、四重奏、日本鼓、功夫等表演，令你目不暇給。日期：八月三日至十三日。票價每位十二元。查詢：(三三五)二七三四。

兩餛飩一湯 食得樂 烹調基本十一法 (下) 焗：就是把生或半熟的食物，經過醃製及涼乾後，用薄級包裝放在強烈的爐裡焗。例：鹽焗雞。

加拿大永康人壽保險公司 The Citadel Assurance 105-1281 W. George Van. B.C. V6E 3J7 Re: 324-2039 Bus: 684-6381 QUON ENG

華安書店 223 KEEFER ST., VANCOUVER, B.C. V6A 1X6 681-8531 北京原印 中國字畫 以欲八暑折期複原 免購從大酬 向從速特 隅速特 價

CASINO 娛樂場 賭博 註冊資本500萬 皇家大酒樓 Royal Mandarin Centre 611 Main Street (& Keefer) Vancouver, B.C. 文華二樓

廖盛炤 窗飾公司 室內設計： 定造各款 窗簾 窗紗 百葉簾 垂直簾 牀品 牆紙及裝飾品 美觀實用 價錢相宜 免費估價 二十餘年經驗 自開工場 有發行部 歡迎訂購 電話：253-4566

耀記粥粉麵飯 RINGO WONTON HOUSE 343 E. Hastings, Vancouver 超值抵食套餐 兩人套餐 \$9.50 三人套餐 \$13.50 四人套餐 \$17.50 五人套餐 \$22.50 六人套餐 \$27.00

明德託兒所 册註 明德託兒所 (特設托兒補助金) 可申請政府免費或津貼及接受本所補助。負責接送幼童及兒童。 地址： 715 Victoria Dr. Van. 報名電話：二五五-四二五一

周愛權 視光博士 驗眼配鏡專家 精配隱形眼鏡 DR. RAYMOND S. CHOW DR. JACK K. CHOW OPTOMETRISTS TELEPHONE 685-8231 632 MAIN STREET VANCOUVER, B.C.

余景輝會計師 填報入息稅 會計、核數、稅務、商業、產業管理、諮詢。 地址：雲哥華片打東街二百號二〇三室(福街夾片打街) 辦公時間： 星期一至五上午十時至下午五時 星期六上午十時至下午四時 電話：669-4406

W.J. Lew Custom Draperies Ltd. 1498 E. Pender St., Vancouver, B.C. Canada V6L 1V9 Tel: 253-4988 電話：253-4566

家酒陶陶 102 E. Pender Street Vancouver, B.C. PHONE: 681-1030 意大 陶陶 從小 研究 專業 服務

Harry James Agencies Ltd. Insurance and Real Estate 606 Main St., 684-1377 代理 汽車保險、房屋樓宇商業等各項保險 公平妥當 專人指導 歡迎垂詢

強華公司 KENWARD CO. 1685 E. 60TH. VAN. B.C. V5P 2H5 TEL: 325-0909 修理各種電器 承接煤氣水喉工程 服務妥當 價格克己 保證滿意

華輝油漆工程 喜士定東街649號 承接：商業、住宅、園林大小油漆工程 選用名牌油漆 免費估價 電話：二五三-八三三八

Bing Plumbing & Heating Plumber Gas Sales & Service 428 SALSBURY DR., VAN. 電話：254-9935 專一一流服務 經驗豐富 安裝：廚房水喉、浴室潔具、清潔、消毒、噴漆、政府大喉、修理：土庫漏水、電動通渠。

屋頂維修 鋪設 DOURIOD 瓦面 35年經驗 晚六時後電 291-1866 KARL 思維裝修 內外油漆 瓦仔水瀾 電話：753-233

JOHNNY CHOW PLUMBING 959 EAST 21ST AVENUE VANCOUVER, B.C. V5V 1S4 PHONE: 876-2057 876-6872 曹振興 政府合法牌照 新裝或修理 水喉煤氣喉 日夜應召 保君滿意

東方雪櫃公司 專門按裝修理保養商業凍房冷氣雪機家庭電氣雪櫃爐頭洗衣機等。 政府牌照 日夜服務 電話：251-2301 英語 255-4821 馬洽 254-8728 余洽

昌記裝修油漆公司 承接：泥水木工傢具等 各大小工程忠誠為僑胞 服務工作快捷妥當。 電話：二五四-一七五〇三 六八七-四〇九四

司公程工氣冷捷快 馬君寰 專科承接修理、大小商業冷暖氣機、凍房、急凍櫃、大小牛奶肉盒菜架、電爐、電火政府牌照 電話：三三七-一五五一(英語) 三三五-九〇七五(華語)

煤氣工程 電話：939-8275 鮑洽 持有政府牌照 專門修理及安裝 兼修水喉工程、換熱水爐、換喉管、換熱水爐、換熱水爐、換熱水爐。 上門估價、免費。

# 昨日下午突然雷電交加

## 豪雨造成場場水浸

### 交通混亂 電話失靈 行人狼狽



頃刻間路旁水浸，行人狼狽。

## 石油產品降價

廿八日訊，本港三間主要石油公司，包括殼牌、德士古及美孚，昨日宣佈由今日凌晨起將多項石油產品價格調低，減幅由百分之二至百分之七不等。

產品名稱	單位	舊價	新價	減幅
柴油	公升	4.68	4.63	1.06%
煤油	公升	3.92	3.82	2.55%
煤油	公升	1.01	1.01	0%
煤油	公升	1.36	1.26	7.3%
煤油	公升	1.9	1.8	5.2%
煤油	公升	4.34	4.29	1.15%

## 香港新聞



### 碧屋囚犯傳飛食

廿八日訊，據最近碧屋監獄的消息，該處囚犯因不滿監獄伙食，今日將舉行罷食行動。

### 警探扮買家 青衣擒七漢

廿八日訊，警方假扮買家，在青衣區一貨棧內，將七名賊匪一併擒獲。

### 無線電話賊黨偵破

廿八日訊，警方假扮買家，在青衣區一貨棧內，將七名賊匪一併擒獲。

廿八日訊，據最近碧屋監獄的消息，該處囚犯因不滿監獄伙食，今日將舉行罷食行動。

廿八日訊，警方假扮買家，在青衣區一貨棧內，將七名賊匪一併擒獲。

**環球旅行社**  
WANKOW TRAVEL (Since 1954)  
258 East Pender St., Vancouver, B.C. Canada  
加拿大溫哥華打東街258號 電話：(604) 684-2361

**中國遊**  
19天 \$2799  
不到長城非好漢...  
香港②廣州①桂林②杭州②上海①蘇州①南京②北京④廣州①  
出發日期：八八年4月2日、5月7日、6月11日、7月16日、  
9月10日、10月8日、11月5日

**三峽遊**  
9天 \$3099  
兩岸猿聲蹄不住，輕舟已過萬重山...  
北京③西安②崇山①成都②大足①重慶②三峽④武漢①廣州①  
出發日期：八八年5月17日、7月19日、9月20日

**中國遊**  
10天 \$1888  
**中國遊**  
12天 \$2088  
長安不見使人愁...  
北京①西安②杭州②上海①廣州②  
出發日期：八八年3月29日、5月3日、6月7日、7月5日、  
9月6日、10月4日、11月8日

**安捷旅行社**  
EMPIRE TRAVEL  
Suite 1-10E, Pender St., Vancouver, B.C.  
Tel: (604) 688 7886 (中華文化中心新二樓)

**安捷旅行社**  
EMPIRE TRAVEL  
代理各大航空公司內外廉價機票  
安全快捷，服務第一  
代辦一切旅遊業務，酒店，簽證，豪華或廉價機票，各地旅遊觀光團。

1988年榮獲北京中國旅行社委託代理  
**華安旅遊服務社**  
1988年中國旅遊觀光團

中國風光遊：香港、廣州、桂林、北京、南京、無錫、蘇州、上海、杭州、廣州。 \$2,350。  
發售日期：5月7日 5月21日 6月4日 7月2日  
7月16日 7月30日 8月20日 9月3日  
9月24日 10月22日 11月19日

長江三峽遊：香港、廣州、成都、重慶、宜昌、武漢、廣州。 全程：13天 費用：\$2,350。  
發售日期：6月21日 8月2日 9月13日 10月11日 11月1日

名勝精選遊：  
溫哥華 入中國 遊覽城市 全程 費用  
6月11日 6月15日 香港、廣州、北京、南京、鎮江、無錫、蘇州、上海、杭州、桂林、廣州。 21天 \$2,550  
7月10日 7月14日 香港、廣州、桂林、杭州、黃山、屯溪、南京、蘇州、上海、西安、北京、廣州。 22天 \$2,695  
8月28日 9月1日 香港、廣州、桂林、北京、南京、無錫、蘇州、杭州、上海、廣州。 21天 \$2,588  
10月1日 10月5日 香港、廣州、桂林、青島、昆明、成都、西安、北京、廣州。 22天 \$2,650

在龍的年代相逢，在龍的故鄉相會！  
信譽第一，顧客至上，經驗領隊，保證滿意！  
垂詢電話：(604) 681-8531 或親臨本公司 溫哥華華埠街223號  
VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD. 223 KEEFER ST., VANCOUVER, B.C. V6A 1K6

**快意旅遊公司** 溫哥華華埠打東街125號  
(604) 669-4165

來回香港機票 \$999 (一年期)  
暢遊中國  
\* 廣州、上海、杭州、北京、桂林、廣州 (12天\$1080)  
\* (三峽精選遊)  
廣州、桂林、昆明、成都、重慶(長城號)宜昌、武漢、北京、杭州、上海、廣州 (21天\$1865)  
\* 廣州、桂林、北京、南京、無錫、蘇州、上海、杭州、廣州 (16天\$1265)  
以上旅行團每月有團出發

夏日美加東岸超值遊  
\* 溫太華、滿地可、魁北克三日觀光遊 (雙人房) 逢六出發 \$289  
\* 紐約、大西洋賭城、華盛頓五日超值遊 (雙人房) \$397  
\* 康寧不碎瓷盤、紐約市、大西洋賭城、華盛頓、魯利石鐘乳洞水晶宮、(高級酒店、豪華巴士、國粵語導遊、逢六出發)  
\* 夏威夷道遊 機票、五晚酒店(雙人房) \$540起  
另有各類東西洋旅行團，歡迎查詢！  
\* 多倫多 \$299 \* 滿地可 \$329  
\* 卡加利 \$148 \* 三藩市 \$223

**黃堃俠公証人旅行社保險處**  
QUON H. WONG AGENCIES  
128 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1T3 電話：(604) 684-2381

公証人黃堃專辦  
產權文件 誓詞證明  
授權文件 遺囑  
契約文件 遺產證明  
據文件證

特 價  
羅省 279  
滿地可 199  
三藩市 223  
多倫多 299  
點民頓 164  
卡技利 148  
聖地牙哥 327

代理燕梳 汽車房商 房屋旅遊

Beautiful British Columbia RENEW HERE NOW 88

**開心旅遊** 電話：(604) 685-9366

皇牌精選豪華團 豪華郵輪4-5天每天上岸遊覽，勝過一般三峽遊

長江三峽 13天 \$2188  
美加東岸豪華團 15天 \$2338  
美加東岸 11天 \$835起  
星馬泰回港遊 11天 \$1868  
星馬泰、日台回港團 11天 \$1588

好玩·好食·好住·開心旅遊

電腦訂位，直接出票，快捷方便，華人領隊，行程創新，食宿豪華

**成功車行**  
3810, MAIN ST., & 22ND AVE., TEL.: 875-0077  
大批銀行欠會車以批發價錢出售  
成功車行是專為華人而設的二手車行  
代辦新移民、留學生及兼職人士分期付款買車，何必買貴車？請來比較吓啦！

本公司有超過十四年經營汽車經驗，香港設有數間分行為：(忠誠車行、豐田保險代理公司、合豐汽車貿易公司)，歷史悠久，信譽超著，以服務忠誠，薄利多銷為宗旨。  
現有大批銀行欠會二手車出售，價錢又平，又靚！所有車輛均經過本公司技師嚴格檢查，始行出售，並有一年保養。  
BUSINESS HOUR: Mon - Sat 10:30am to 9:00pm Close on Sunday

**英華旅行社**  
GALAXY TRAVEL AGENCY LTD.  
101-329 Main St. Van. B.C. V6A 2B9  
電話：689-6412, 681-3818

卡加利 \$148 點慢頓 \$164 雷打打 \$187  
沙省 \$183 溫尼辟 \$250 多倫多 \$299  
滿地可 \$329 溫太華 \$329  
紐約 \$493 檀香山 \$399

一日遊：溫哥華 域多利 西雅圖

\* 美加旅遊：  
● 溫尼辟三晚飛機團 由 \$285起  
● 三藩市三晚酒店、汽車、機票 由 \$285起  
● 滿地可三晚酒店+機票 由 \$285起  
● 溫尼辟三晚酒店+機票 由 \$285起  
● 溫尼辟三晚酒店+機票+巴士團 由 \$285起  
● 美國西岸三日遊 由 \$285起  
● 卡加利、Banff、點慢頓 飛機團 由 \$285起  
● 卡加利、Banff、點慢頓 巴士團 由 \$285起  
● 美加東岸十日遊 由 \$285起  
● 加拿大東岸七日遊 由 \$285起  
● 美石公園西部巴士團 由 \$285起

\* 中國旅遊行程：  
● 北京、西安、上海、廣州、桂林、廣州、香港(16日) \$285  
● 香港、廣州、北京、南京、蘇州、上海、杭州、桂林、廣州、香港(18日) \$278  
● 香港、廣州、昆明、成都、重慶、三峽、武漢、北京、廣州、香港(22日) \$300  
● 北京、廣州、上海、蘇州、杭州、黃山、杭州、廣州(13日) \$198  
● 北京、哈爾濱、齊齊哈爾、吉林、長春、瀋陽、廣州、香港(15日) \$278  
● 香港、廣州、西安、廣州、酒泉、敦煌、烏魯木齊、吐魯番、北京、廣州、香港(21日) \$298

\* 東南亞旅遊：  
● 檳城、台灣九日遊 由 \$138起  
● 檳城、曼谷、巴厘島九日遊 由 \$138起  
● 日本、台灣十日遊 由 \$168起  
● 日本、香港十二日遊 由 \$178起  
● 香港酒店六晚 由 \$198起

# 調單型類與士卡影電 色遜年去比房票期暑

## 檢新重應人影為認東嶺林 針方作製討

林嶺東指稱，暑假檔期電影票房成績不如理想，主要是因為「卡士」不強，而港產片則多屬「低級」之作。他認為，電影界應重新檢討製作方針，以應付觀眾的口味。

林嶺東在接受訪問時表示，今年暑假檔期的電影票房成績，與去年相比，確實遜色不少。他指出，這主要是因為觀眾對「卡士」的要求越來越高，而目前的電影製作，往往在演員的選擇上有所欠缺。

此外，他還提到，港產片在市場上的表現也不理想。他認為，這些影片往往缺乏新意，且製作粗糙，難以吸引觀眾的注意力。他呼籲電影界應重新檢討製作方針，提高影片質量，以應付觀眾的口味。



林嶺東對卡士制度甚有微言，認為是不健康發展。



余安安女兒，上契歐錦屏。

# 成龍傷頭部舊患重發 電影交貨期近 待拍竣才入院

成龍在拍戲時受傷，頭部舊患重發，目前仍在醫院接受治療。他的電影交貨期已近，但必須待拍竣後才能入院。

據悉，成龍是在拍戲時受傷的，當時他正處於電影交貨期，因此無法立即入院。他目前正在醫院接受治療，情況穩定。他的電影交貨期已近，但必須待拍竣後才能入院。



成龍已痊癒，說來龍成對傷受戲拍，了不大展什有。

# 鄭裕玲步步為營

鄭裕玲在演藝圈步步為營，展現了強大的實業家風範。她不僅在影視圈發展，還積極參與商業活動。

鄭裕玲在接受訪問時表示，她在演藝圈的發展一直非常謹慎。她不僅在影視圈發展，還積極參與商業活動。她認為，只有不斷學習和進步，才能在競爭激烈的演藝圈中立足。

# 余安安女兒 上契歐錦屏

余安安的女兒與歐錦屏上契，這一消息引起了廣泛關注。據悉，兩人的關係一直非常密切。

余安安在接受訪問時表示，她的女兒與歐錦屏的關係一直非常密切。她認為，兩人的結合是基於共同的興趣和愛好。她對女兒的選擇表示理解和支持。

**VIDEO FAIR 平霸視聽中心** 七天營業 電話：687-2293  
39E PENDER ST VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 1S9 片打東街39號(文化中心對面)

- ★ SANYO 高級錄影機 VHR 2351 REMOTE CONTROL AUTO REWIND QUICK PLAY BACK 特價 429.95
- ★ KODAK 高級錄影帶 T-120 六小時 特價 5.99 盒
- ★ SANYO 26" 彩色電視機 遙遠控制、自動時間制 120台 三年保養 92C-904 特價 799.95

最新服務：專為錄影帶轉錄路，又平！又快！又靚！香港 PAL-NTSC 加拿大。★ 唱片特價 8.99 每張。★ 唱帶特價 6.99 每盒。

修理部：精修 TV, VCR, HI-FI, 汽車機及一切音響器材  
設計部：代客設計安裝商業閉路電視及音響工程

**何桐攝影院 HO TUNG STUDIO**  
19 E. Pender St., (中華文化中心對面)  
電話：688-2933 681-5848

一張好相 古代理傳  
百為家財 煙煙過眼

樓上影院特備各類攝影器材，家庭、學生、藝術人像、貨辦、廣告等相，別具風格，新款婚紗免費借用，特技攝影相，紀念磁碟，入籍護照相即印即有  
入籍相(黑白) 4張 6.40  
護照相(彩色) 4張 8.80  
(逢星期三休息)  
惠顧金額滿十元者 免費泊車 1.5小時

主理 何桐 英國皇家攝影學會會員 B.C.省國際沙龍評列員 香港電聲獎(64) 曾獲 B.C.省亞軍獎(71)

**日昇 SUNRISE**

每日推出  
新鮮豆腐  
營養豆漿  
鮮嫩豆腐花  
香味炸豆腐角  
新鮮鯪魚滑  
(家鄉風味食品)

均各營品 味日  
有大養質 道昇  
代商最 最產  
售號豐 高好 品

729 Powell Street, Vancouver, B.C. V6A 1H5  
PHONE: (604) 254-0701

**享譽海內外 天仁茗茶**

茶參 花旗參 泡參 粉光參 野參  
總匯

五十多間分店遍佈全世界  
溫哥華分公司：緬街550(夾奇化街)  
電話：684-1566  
550 Main St. Vancouver, B.C.

**萬成肉食中心 MAN SING MEAT CENTRE**  
片打東街 二二四號 電話：681-4491

價錢實際 歡迎惠顧  
探親攜帶手信 送禮自奉佳品

大特價酬賓  
特製臘腸 \$3.70  
特製臘腸 \$3.10

七天營業 顧客惠上 貨真價實 服務週到

牛仔筋 咖啡魚  
咖啡雞 咖啡牛什  
特製臘腸 南乳豬手  
柱侯牛腩 豉油鴨掌  
家鄉扣肉 豉椒鳳爪  
特製柱侯鴨  
\*特設熟餸部門\*

新鮮肉類 肥雞大鴨 燒味類  
\*專營\*

歡迎零沽批發

**嘉樂亞洲食品總匯**  
260 E. Georgia (日昇食品鄰) 電話：684-3155

經已隆重開張  
新張營業·恭請光臨  
專營各類東方食品·保證品質  
批發各類東方雜貨·歡迎垂詢

大量供應廉物美之東南亞食品  
貨式齊備，應有盡有，各式新鮮  
蔬菜廉價酬賓！

七天營業 價錢公道 服務親切  
上午九時至下午六時 薄利多銷 批發零售 適應大眾

歡迎各雜貨商店光臨訂貨

**DONG PHUONG 冷暖水電工程 CONTRACTORS LTD.**  
1735 E. 29TH AVE. VANCOUVER, B.C.

安裝、修理、保養  
餐館、住宅廚房全部設備

專科冷氣、雪櫃、水喉、特設24小時  
不銹鋼爐頭安裝燒紆、緊急修理服務  
快捷妥當 收費特廉

TEL: 872-0880 667-0005

**BUY-SELL**

卑詩省免費廣告報紙  
免費刊登售物小廣告  
請電 280-1000  
欲購平靚貨品請閱本報  
逢星期四出版

BUY & SELL: 5791 No. 3 Road Richmond B.C. V6X 2C9  
行政部電話：(604) 273-1571  
歡迎刊登付費商業圖片廣告

**世運分銷公司 OLYMPIC DISTRIBUTORS**  
4091 McCONNELL CRT. BURNABY, B.C.  
TEL: (604) 420-8022

一零快外 時鼓本  
律沽捷埠 菜油山  
歡批妥訂 鮮醬雜  
迎發當購 菓料貨  
辦

**Kam Yen Jan CHINESE SAUSAGE**  
自送不材皮肉風美  
用禮含料衣質味加  
實名味純薄鮮特  
惠貴精正脆美佳

臘味臘 臘腸臘 臘鴨臘 臘肉臘 臘魚臘 臘雞臘 臘鴨臘 臘肉臘 臘魚臘 臘雞臘

大特價酬賓  
特製臘腸 \$3.70  
特製臘腸 \$3.10

七天營業 價錢公道 服務親切  
上午九時至下午六時 薄利多銷 批發零售 適應大眾

歡迎各雜貨商店光臨訂貨

**元昌肉食公司 DOLLAR MEAT STORE LTD.**  
266 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C.  
PHONE: 681-1052

七天營業  
掛名琵琶鴨 本公司自置  
脆皮大乳鴨 特製一流新工  
爽嫩白切雞 瘦白油腸及特  
美味桂花腸 干腸、油王臘  
鮮明肉類 鮮蝦肉腸、臘  
承接金豬 肉、臘鴨餅。

大特價酬賓  
特製臘腸 \$3.70  
特製臘腸 \$3.10

七天營業 價錢公道 服務親切  
上午九時至下午六時 薄利多銷 批發零售 適應大眾

歡迎各雜貨商店光臨訂貨

**SF-7750 BOND PAPER COPIER**

全自動調節色素  
(多種顏色)  
可調節放大縮細 64% 至 154%  
可影印 11"x17" 面積  
from \$3495.00

**COPYPRO BUSINESS SYSTEMS LTD.**  
222 WEST BROADWAY, VANCOUVER, B.C. V5Y 1P6  
(604) 876-4141

**SHARP Z-50 Bond paper copier**

全自動調節色素  
可使用四種顏色  
可復印 1 至 19 張  
兩種入紙方法  
(價錢保證全市最平!)

並有各款電話圖文傳真機  
歡迎參觀選購  
Please Call S. Tan Chow For More Info.

**世運分銷公司 OLYMPIC DISTRIBUTORS**  
4091 McCONNELL CRT. BURNABY, B.C.  
TEL: (604) 420-8022

一零快外 時鼓本  
律沽捷埠 菜油山  
歡批妥訂 鮮醬雜  
迎發當購 菓料貨  
辦

**Kam Yen Jan CHINESE SAUSAGE**  
自送不材皮肉風美  
用禮含料衣質味加  
實名味純薄鮮特  
惠貴精正脆美佳

臘味臘 臘腸臘 臘鴨臘 臘肉臘 臘魚臘 臘雞臘

大特價酬賓  
特製臘腸 \$3.70  
特製臘腸 \$3.10

七天營業 價錢公道 服務親切  
上午九時至下午六時 薄利多銷 批發零售 適應大眾

歡迎各雜貨商店光臨訂貨

**元昌肉食公司 DOLLAR MEAT STORE LTD.**  
266 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C.  
PHONE: 681-1052

七天營業  
掛名琵琶鴨 本公司自置  
脆皮大乳鴨 特製一流新工  
爽嫩白切雞 瘦白油腸及特  
美味桂花腸 干腸、油王臘  
鮮明肉類 鮮蝦肉腸、臘  
承接金豬 肉、臘鴨餅。

大特價酬賓  
特製臘腸 \$3.70  
特製臘腸 \$3.10

七天營業 價錢公道 服務親切  
上午九時至下午六時 薄利多銷 批發零售 適應大眾

歡迎各雜貨商店光臨訂貨

表示有與此道此  
無礙電話。  
香港上空出現的一道人  
...不  
香港  
...兩  
北京  
...長  
北京  
...出  
...保  
...機  
...代  
...出  
...本  
廣  
西  
安  
林  
北  
京  
上  
海  
杭  
州  
代  
理

Table with columns for dates (July 30, July 31, August 1) and program listings for CTV 32.

Table with columns for dates (August 2, August 3, August 4) and program listings for CTV 32.

Table with columns for dates (August 5, August 6) and program listings for CTV 32.

Table with columns for dates (August 7, August 8) and program listings for CTV 32.

本公司會計管理... 專業服務...

中英洗地毯... 清潔打臘... 專業服務...

復業啟事... 金利源公司謹啟...

中國糧油有限公司 世界米行 CHINA CEREALS & OILS CORP. LTD. RICE WORLD

夏季節酬賓大減價... 各款美國絲苗米 泰國香米 澳洲絲苗 一律大減價

泰興有限公司 Tai Hing Company Ltd. 265 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C.

銀龍公司 YIN LONG CO. LTD. 535 GORE AVE. VANCOUVER B.C.

金利源 GIM LEE YUEN LTD. 47 E. Pender Street Van., B.C. V6A 1S9

貨車搬運... 專業服務...

安全駕駛學校... 經驗豐富 收費公道...

Futures Driving School... 為你打開交通之門...

王志龍駕駛學校... 經驗豐富 收費公道...

城市駕駛學校 City Driving School... 師質優良 經驗豐富...

京士威駕駛學校 KINGSWAY DRIVING SCHOOL... 歷史悠久 經驗豐富...

嘉華駕駛學校... 本校歷史悠久 發展迅速...

HONG KONG DRIVING SCHOOL LTD. 香港駕駛學校... 專人輔導 收費公道...

卑詩駕駛學院... 您想得到一張卑詩省駕駛執照嗎?

聯合駕駛學校 UNITED DRIVING SCHOOL... 歷史悠久 經驗豐富...

高級駕駛學校... 專人輔導英語筆試 學自動級棍波車...

宇宙駕駛學校... 經驗豐富 路試筆試...

萬國駕駛學校... 地址: 206 東六街及禧街223室

許冠文的喜劇 它講鬼魂鬼怪的幼稚做法...

迷你戲院早已有之 迷你戲院，據說兩年前...

記小平大 近看王晶導演的「換裝片」...

有些地方寫到床邊 中共文藝界的多是草包...

四下上 即使這「使人發生性刺激的聯想」...

周作人「落水」新考 一九三八年(民國二十七年)...

港人港物 香港大學要求「三改四」...

不同賭法 英國賽馬，與賭博是頗不同的...

歌唱吧！ 自少年時代就喜歡唱歌，興奮、歡快時唱；煩悶、苦惱時也唱...

數着你有 亦許你及現代女性只知做女人，而不顧家作「大意」...

丘伯真奇人也 從前在內地，曾經聽過有位...

姓夫跟 中國人的習慣是：女子結婚後...

南詔國歷傳十三王 日前國家圖書館出版...

花地羊桃之價 羊桃，俗名羊奶，又名羊奶果...

井市非法 井市非法，這在許多地方，都有...

閣下若是多情種子 閣下若是多情種子，這在許多地方...

何妨對比古代愛情 何妨對比古代愛情，這在許多地方...

歌唱人生 一個小小的島，却有一個大大的港灣...

井市非法 井市非法，這在許多地方，都有...

井市非法 井市非法，這在許多地方，都有...

閣下若是多情種子 閣下若是多情種子，這在許多地方...

何妨對比古代愛情 何妨對比古代愛情，這在許多地方...

歌唱人生 一個小小的島，却有一個大大的港灣...

井市非法 井市非法，這在許多地方，都有...

井市非法 井市非法，這在許多地方，都有...

閣下若是多情種子 閣下若是多情種子，這在許多地方...

何妨對比古代愛情 何妨對比古代愛情，這在許多地方...

歌唱人生 一個小小的島，却有一個大大的港灣...

井市非法 井市非法，這在許多地方，都有...

井市非法 井市非法，這在許多地方，都有...



Small text and advertisements on the far right edge of the page.

# 新創潮工鮮朝南 判談後然工罷先



南朝鮮罷工後判談

【本報記者 吳國權報導】南朝鮮的罷工潮，在經過了兩個月的激烈鬥爭後，終於在七月廿七日，在國際勞工組織的調解下，與資方達成協議，結束了罷工。

南朝鮮的罷工潮，在經過了兩個月的激烈鬥爭後，終於在七月廿七日，在國際勞工組織的調解下，與資方達成協議，結束了罷工。

南朝鮮的罷工潮，在經過了兩個月的激烈鬥爭後，終於在七月廿七日，在國際勞工組織的調解下，與資方達成協議，結束了罷工。

南朝鮮的罷工潮，在經過了兩個月的激烈鬥爭後，終於在七月廿七日，在國際勞工組織的調解下，與資方達成協議，結束了罷工。



電影中的羅賓漢由受路狀... 小約翰冷血殺人如麻

你放放心，作個會跌落球！

虎父無犬女，講得啱！

藏雪袋鮮保屍嬰

勾秘搜奇

工會領袖，迫他辭職... 工人工人拒絕讓步

工廠存貨大平賣

代女徵婚

GOH BALLETT 吳胡捷芭蕾舞學院

幸運新娘

赤芝出售

中西招牌

## 安亞旅遊 EXECUTIVE TRAVEL

總行：110-535 Thurlow St., Vancouver, B.C. V6E 3L2  
分行：片打東街127號第五商場  
外埠免費電 長途電話：(800) 663-1188  
688-8321 688-2311

熱問頓分行 425-8425 多倫多分行 924-8833  
香港分行 3-687231

夏日假期精選  
美加東岸十天航空團 \$948起

出發日期 七月一日、十五日、廿九日  
八月十二日、廿六日

洛磯山愛明頓卡技利酬賓團 (航空團)

出發日期 六月三十日 (四天團) \$388 (四人房)  
七月三十日 (五天團) \$438 (四人房)  
八月七日

愛明頓 三天 兩晚酒店十機場接送 \$59起  
暢遊西愛明頓商場 (隨時出發)

香港逍遙遊  
來回直航機票十兩晚酒店 \$1,400  
出發日期 七月九日、八月六日

中國逍遙遊  
古都華東線 (十六天) 七月四日 \$2,638  
長江三峽 (二十二天) 七月九日、八月七日 \$3,080

全部新裝修

美華旅店 MAY WAH HOTEL  
258 E. PENDER (片打東街)  
電話：688-6431

無僑特者任日全部  
任胞別英從租新  
歡惠優或尊月裝  
迎顧待補便租修

Dragon arts

461 E. HASTINGS VAN. B.C.  
近中僑互助會

寫字服務。鏡架裝核

送禮字畫。藝術圖書

批發零售

PH: 254-2218

為你保留好時光

特價彩色入籍相、護照相  
各兩張 \$9.95  
送回相底

一小時有取

凡沖晒菲林 沖晒時  
送5"X7"一張 多晒一套

溫哥華 唐人街  
ROYA SCOTIA BANK 隔鄰  
433 COLUMBIA ST.  
電話：688-8148  
(國泰用戶，另有特價優待)

明和公司 MING WO COOKWARE

專門供應各款中西餐館茶樓酒家廚房用具  
及家庭精緻用品

樣樣齊備 歡迎參觀選購

各款餐館貨品現金採購特價優待  
(特價品除外)

雲高華華埠總公司  
片打東街二十三號  
23 E. PENDER ST., VANCOUVER, B.C.

特別優待者英 (六十歲或以上者) \$5.99

寶隆餐廳 BARON'S TABLE

特別介紹 寶隆招牌牛肉自助餐

豐富特選美食品  
令您增進食慾

午餐 \$5.99 下午茶 \$6.99 晚餐 \$7.99 星期日特價 \$7.99

2881 Grandview Highway  
Corner of Grandview and Bedford 街角  
439-7689 備有酒牌

## 優質旅行社

(鄧強慶製作公司附屬機構)  
(保持優良質素，精選歡樂旅途！)

夏日旅遊旺季，推出多種熱門旅行團

- 加東岸十日遊
- 迪士尼三藩市八日航空團
- 迪士尼三藩市十日巴士團
- 班美及艾民頓六日遊
- 黃石公園十日遊
- 美國西北海岸三日遊
- 卑詩內陸三天遊

凡沖晒菲林滿20張或以上均可獲贈送放大5"x7"一張，另更有機會獲得星期五下午四時公佈。

得獎者可免費參加優質之一日團。

\* 優質自備旅遊車，團友更可欣賞精彩錄影帶 (由國際錄影中心供應)  
\* 特設電腦訂位服務，代售各地特價廉機票，快速！價廉！

查詢詳情或報名地址：223 KEEFER (奇化街) 電話：684-7551

免費贈送 不限本數

天天出發

西雅圖一天遊  
域多利一天遊  
大溫哥華一天遊

## 冠華麵家 KOON WAH RESTAURANT

溫哥華喜事定東街二六八三號  
253-2608

超值四和菜 \$19.90

特價餐：招牌窩麵 \$4.90  
五香牛腩飯 \$3.20  
牛腩粉 \$2.10  
腰仁粥 \$1.90

火鴨特價 \$9.90 推出特價午餐  
馳名香港粥粉麵飯，巧手經濟小菜

免費送餐 工廠，寫字樓，外賣送貨，無任歡迎，準時送到。  
253-2608  
由上午十一時至凌晨十二時

## 劉伯納 天均律師 啓事

本律師現常駐香港，主持加拿大 VICK, McPHEE 律師行香港分行業務，接辦有關加拿大法律之案件

承辦：移民 商業 地產 婚姻 遺產 債務

本分行以中文，英文及粵語，國語，英語，為加拿大，香港，台灣，廣東各地之客戶服務。

VICK, McPHEE 律師樓

香港分行：中環畢打街13號 中環大廈1412室 電話：5-224049 傳真：(852)5-8452149 電訊：82579 VICMC HX  
溫哥華總行：VANCOUVER OFFICE. SUITE 309-1111 W. GEORGIA ST. VANCOUVER, BRITISH COLUMBIA V6E 3G7 CANADA TEL. (604) 682-0926 TELEX: 04-508813 VICMAC VCR

**美景食屋**



美味無窮 享受出眾

- |      |      |
|------|------|
| 早餐快餐 | 麪飽蛋撻 |
| 特價午餐 | 中西餅食 |
| 粥粉麵飯 | 冷熱飲品 |
| 結婚禮餅 | 各式其適 |
| 生日蛋糕 | 任君選擇 |

**蒸飽**

奶 鷄 荳 蓮 叉  
黃 飽 沙 卷 燒

每個一律 60¢

溫哥華打東街二百七十七號  
277E, PENDER ST., VANCOUVER  
B.C. V6A 1T8 CANADA  
營業時間：上午七時至下午七時

精製

中西餅食  
出爐麵飽  
生日蛋糕  
結婚禮餅



龍鳳餅家

附設

LOONG FOONG

咖啡茶座  
冷熱飲品  
粥粉麵飯  
座位舒適  
招呼週到

RESTAURANT AND BAKERY

七天營業 歡迎惠顧

供應

精美餅咭  
餽贈親友  
得體大方

溫哥華奇華街貳四七號  
TEL: 688-0837 688-3135

**金門海產 (溫哥華)**  
GOLDEN GATE SEAFOOD  
地址: 771 E. Cordova Street, Van. B.C. Canada V6A 1M2  
電話: (604) 251-7025, (604) 251-7021, (604) 251-9695  
Telex: 04-508403 GOLD DATE VCR Fax: (604) 251-1594

專營 批發

餐館惠顧 無任歡迎

平靚冰蝦

中國、美國、南美、澳洲及其他國家  
帶子、魷魚、墨魚、蟹蚶  
中國及美加各種魚類

**屋頂工程**

永佳屋頂建築公司  
電話: 290-8973  
251-5628

屋頂翻新 保用15年  
翻新屋頂 露台維修  
屋頂補漏 烟灶翻新  
水澗安裝 免費估價

明發裝修工程

承做內外各項工程  
裝修油漆水色  
快捷妥當  
林贊 DON LAM  
電話: 255-3917

432-7835  
HOY INDUSTRIES INC. 許忠福公司

HOME IMPROVEMENT CENTRE  
Visit our Showroom at

3012 NANAIMO STREET VANCOUVER, B.C.

專造鋁窗紗  
靚屋頂水澗  
換膠外牆  
新屋內外  
屋頂膠質  
雙層玻璃窗

**中華 建築裝修**

公司電話: 290-8973  
290-2346

政府牌照 免費估價

屋頂翻新  
膠質外牆  
內外油漆  
廁所改建  
電燈水喉  
新屋建喉  
水泥路面

磁磚地  
水澗安  
圍牆安  
更換窗  
舊屋翻新  
各類裝修  
大小工程

**彭鴻記裝飾**  
電話: 874-6915  
工土室內裝修  
作庫內油漆  
安間設新屋

**遠東裝修**  
住宅小專換改廚餐內信  
宅小整門建建櫃館外用  
修樓換換翻酒酒酒油足  
土庫梯梯新吧板漆漆夠

**威文建築設計裝修**  
瓷車電水土承內內商專  
磚房器喉庫建外外業檢  
舖露按更改新油翻住屋  
砌台裝裝建屋漆新宅

**屋頂工程**  
屋屋水烟露大專均  
專頂頂洞筒台小業有費  
門補翻模翻維工牌保估  
漏新理新修程照證價  
電話: 290-2346 鴻基建築公司

**萬能建築工程公司**  
承新商酒價交  
建屋業樓錢貨  
設栢樓餐相快  
計文字館宜捷  
鐘治 電話 273-7898

**成功建築裝修**  
各水內大一一  
類泥外小律  
裝盜油工歡  
修磚漆程迎  
電話: 251-5268

**緻新建築公司**  
屋頂翻新, 內外噴漆, 外牆  
膠板, 大小工程, 保證滿意  
電話: 876-5290  
24小時傳呼 735-0878

**遠東建築工程公司**  
FAR EAST CONSTRUCTION  
PHONE 325-8002  
免大電水磚瓷內外房商  
費小動電牆磚內土庫店  
估工通裝油裝廚工估鋪  
價程渠修築砌漆建修

**恆利建築工程公司**  
政商栢新維泥水大保  
府業文建修水電小質  
牌廠工改裝木裝修程量  
照廠宅建修

**榮昌裝修公司**  
政油土廚水電商互水  
府漆庫櫃喉器業仔泥  
牌磚瓷露改廁更換字潤  
照磚台建所換按字

**黃氏建築公司**  
水砌鋁車土翻專  
泥磚鐵房庫新起  
建築公司路結欄陽裝舊新  
873-9361 面石杆台修屋

**榮氏凍房電器**  
TOM APPLIANCE SERVICE  
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.  
免費估價 電話: 253-4706  
取價從廉 24小時服務

**濠健建築工程公司**  
政商瓦房陽鋁水廚大免  
府業仔屋台窗電房小費  
牌住宅改車油漆修程工估  
宅洞建房漆修所程價鋪  
電話 876-4594 PAGER 667-2894

**專業油漆 土庫間格**  
電話: 321-7391  
253-8996

**基信建築裝修**  
電話: 434-0869  
價大小內外土庫  
相裝油工間翻  
宜修漆程新格

**李華電器修理**  
收上政府電乾洗雲  
費門府爐衣衣櫃  
廉服牌電器機機冰  
務照器

**宏基建築裝修公司**  
屋頂翻新  
露台安  
圍牆安  
更換窗  
舊屋翻新  
各類裝修  
大小工程

**加華建築裝修**  
各項油漆  
裝修工程  
電話: 255-6889 435-5192

**圍牆泥水**  
鋁鐵圍欄 水泥路面  
圍牆地基 大小工程  
電話 255-4709 538-8223  
華昌建築公司 (免費估價)

**長程公司**  
洗拖打臘 修建蘇芭  
鋪草鋪路 剪草鏟樹  
電話: 253-2841

**焯華電器**  
政府牌照  
商業住宅  
電話: 253-8082 周生

**超羣建築工程公司**  
有政府牌照  
設計建築  
電話: 874-9888 251-7664

**田健漆油瓷磚公司**  
零沽批發 內外油漆  
房屋改建 修理水喉  
大小工程 包君滿意  
電話: 254-2764

**達成建築裝修**  
栢餐屋內磚磁水牆各水  
文館頂外石磚泥身款電  
住商瓦油結砌路批圍修  
宅店仔漆砌鋪面蓋欄理

**佳記**  
栢熱水水  
文爐按電  
記爐裝燈  
理理理  
電話: 255-6497  
傳呼機: 686-2798

**振雄建築裝修公司**  
屋屋水新土瓷露內外免  
頂頂洞漆磚台牆外費  
頂洞漆磚台牆外費  
新漏裝所建板修漆價  
電話: 251-7664

**宏基建築裝修公司**  
屋頂翻新  
露台安  
圍牆安  
更換窗  
舊屋翻新  
各類裝修  
大小工程

**Jim's WELDING LTD.**  
百福燒焊  
防盜\*平安  
電話: 324-1020 325-8922

**大昌房屋屋頂工程**  
公司 251-2697 專業牌照 政府註冊  
251-2977  
253-1448 免費估價 國粵英語

**實平修理**  
雪櫃 大小凍房 乾洗衣機  
爐頭 水喉電器 免費估價  
253-3298 呼機 645-4309

**HILLCREST PLUMBING**  
為更好服務顧客起見, 現將 212 E. 17TH AVE.  
門市部關閉, 在這期間一切水喉、熱水爐、  
浴缸、廁所, 和它的存貨大平賣,  
由 30% 至 50% OFF 或試運價, 無任歡迎。  
FRED SATO 879-1415 212 E. 17TH AVE.  
本公司總門市部設在 3272 MAIN ST.  
和 212 E. 17TH AVE. 僑胞光顧, 無任歡迎。

**宏利房屋建築公司**  
24小時服務, 免費估價  
電話: 251-2895  
傳呼機: 667-3693  
政府牌照, 均有保證

**海外建築工程**  
磁磚廁所內外燈水喉  
磚砌地批蓋建漆  
電話: 254-2595  
435-4512

**專通渠道 日夜服務**  
專電商水漏水電器  
門動業管水管爐器  
工通住阻救更修安  
具渠宅塞急換理裝

**胡氏電器工程有限公司**  
B. WU ELECTRIC LTD.  
Electrical Contractor  
Phone: 464-3729 Pager: 645-4286

**實用鋁鐵工程公司**  
PRACTICAL IRONWORKS LTD.  
6908 RUSSELL AVE,  
BURNABY, B.C. V5J 4R9  
電話 430-4552 或 435-5188

**中央冷暖電器公司**  
24小時服務  
電話: 251-1505  
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.  
修理裝置 政府牌照

**昌盛水喉**  
星期一至六  
公司: 872-2468  
325-8640  
傳呼機: 680-7016  
廿四小時專人服務

**永成建築裝修公司**  
政府註冊  
免內廚水露土改商  
費外櫃喉台庫建業  
估油酒電車間翻住  
價漆吧器房格新宅

**海岸建築裝修公司**  
電話 255-8308  
政府牌照 免費估價  
屋屋外鋁水瓷內改露更電  
頂頂牆鐵泥磚外建台換燈  
翻補膠圍路批油廚車鋁水  
新漏板欄面盪漆廁房窗喉

**防盜**  
精造: 防盜花窗, 鋁質欄杆, 樓梯扶手, 鐵門鐵閘  
(免費估價)

# 加拿大信託實業公司 CANADA TRUST REALTOR

2629 KINGSWAY VANCOUVER B.C. V5R 5H4



公司電話: 438-8161  
經理: 關聯輝



**謝煜賢 DON QUAN**  
住宅電話: 420-4665



**投資商業樓**  
▲華埠新商業樓。街角位置 75x122' 良好租客。有專人管理。最合海外投資。售價一百九十餘萬元。電話: 438-8161 DON QUAN



▲本地比, 四睡房新 CARPETING 非常方便, 近學校及巴士。DON QUAN



▲12年新仔屋, 每層三睡房 栢文地 33x122 \$195,000 DON AND PAH



▲雲東29街近 RUPERT 兩睡房近新小屋, 好過栢文, 開價只 \$105,000 (PAH OR DON)



**關伯興 PAH QUON**  
住宅電話: 294-0089

VANCOUVER EAST BRANCH CONGRATULATES DON QUAN BEING TOP SALESMAN APRIL, MAY AND JUNE 1988 ALSO TOP PRODUCER 1985, 1986 and 1987 WANT RESULTS CALL DON QUAN 438-8161 420-4665



▲華中心旅館, 年淨收五萬元 \$650,000



▲CHAMPLAIN HEIGHT 15年新屋, 位於63街, 近巴士及商場。CHARLIE OR DON 438-8161

▲MOTEL 及餐館。BC 埠仔 42單位。有游泳池。叫價一百二十萬元。

**入息地**  
▲GASTOWN 地 44x122 叫價 \$275,000 每月收入 \$800 元。

▲CHAMPLAIN HEIGHT 大屋十幾年新六或七睡房兩廳房, 近巴士及 SHOPPING PAH OR DON

▲禮物店出售  
▲雲東 DOWNTOWN GIFT SHOP 位於旺街。街角舖位。有前途 叫價只 \$29,800

**生意出售**  
1) 本地比雜碎餐館 125 座位廚房用具。\$98,000 設備齊全  
2) 雲東 FRASER 街。座位一百 \$148,000

▲唐餐館出售  
▲喜市定東街餐館急售, 每日只做七小時, 生意日收 \$480 適合夫婦做, 有前途, 開價只 \$65,000 百60座位。

▲北雲實業連生意。近 LONDALE 商場及海上巴士。投資良機。叫價六十萬。



▲雲東24街近 RUPERT ST. 新屋 5睡房 \$249,000

**商業樓出售**  
▲唐人街中心廿餘年新之片打街商業樓, 樓上栢文, 兩組每組三睡房自住收租均宜, 樓下做生意, 投資良機, 開價只 \$1,490,000 DON QUAN

▲西雲, 近海邊, 一年屋, 風景一流, 上等材料, 四睡房交通方便, 近學校, 巴士及商業場。請電話 PAH OR DON



▲西區一街口便到屋列治商場 地大 58x138 只 \$388,000



▲西區屋列治四睡房, 近新 3200尺 價 \$500,000 DON QUAN



▲12街三組單位租出, 叫價 \$121,900 PAN OR DON

▲雲東 HASTING 西 FRIED CHICKEN AND RIBS 快餐館位於 DOWNTOWN MALL FOOD FAIR, 叫價只 \$45,000

▲合利 SCOTT ROAD 唐餐館每月大約生意 \$15,000 每星期六日, 叫價 \$140,000, 有前途。



▲56街夾 MAIN 兩間半睡房, 叫價 \$150,000 PAH OR DON



▲最高尚之西區第一 SHAUGHNESSY 屋, 地大 100x200 \$828,000 DON QUAN

▲西雲 BRITISH PROPERTY 屋, 地大 101-172x200, 65 ACRES 有180度之雲峰風景, 游泳池另有地方加 TENNIS COURTS 開價七十萬。DON QUAN



▲西區兩年新屋近 OAK 街及 CHURCHILL 學校 \$488,000 DON QUAN 438-8161

**餐館出讓**  
▲唐人街中心, 位於片打街, 大約九十座位, 生意好, 大有前途, 開價 \$158,000 DON QUAN 438-8161, 420-4665



▲12街三組單位租出, 叫價 \$121,900 PAN OR DON

▲雲東商業樓四舖位, \$535,000

▲2342 GALT ST. 33x122 兩房新裝修 \$122,000



▲商業樓位於 COMMERCIAL 夾一街 (餐館生意 FREE) 48萬 CHARLIE, PAH OR DON



**關煥蔭 KENNETH KWAN**  
住宅電話: 435-7257



▲3650 PHILLIPS AVE, 3房, 大地 85x141 \$173,000

▲四伙栢文及四舖位。地 66x132 \$300,000 關煥蔭

▲3515-WORTHINGTON 新裝修 4x110 \$156,000

▲北雲商業樓四舖位, \$535,000

▲2342 GALT ST. 33x122 兩房新裝修 \$122,000

▲457 E. COLUMBIA 商業舖 \$275,000  
▲唐餐館 75位頂 \$35,000  
▲美容院, 靚裝修, 頂 \$3,000  
▲MAIN / 25 商業 \$26萬。



**傅在治**  
住宅: 876-5771  
傳呼機: 645-2839 731-0413

▲六睡房, 二浴, 二廁, 土地 50呎闊, 近 KINGSWAY 及 RUPERT 街。地下室及車房已租出 \$530。業主住樓上, 只開價 \$118,000, 以上電傳在治君。

▲2216 WEST 20 街四房二浴室, 50呎乘 122呎土地, 有向北風景, 卅多萬元。

▲1050 KINGSWAY 新商業大廈出售, 大部分已租出, 業主急售! 以上電傳在治君。

▲CHAMPLAIN HEIGHTS 城市屋, 七年新, 三睡房, 二個半浴室, 近學校, 交通方便。\$163,900 李克霖 731-0413

▲西區 CAMBIE :  
一) 六睡房, 十年新。\$358,888  
二) 三睡房, 50年新。\$228,000

▲西區 KITSILANO :  
上二房, 下一房。自住或出租都合宜。\$221,900

▲麵包店 COMMERCIAL 夾 CHARLES 用具齊, 經營多年, 割價一定賣。\$49,000

▲FISH AND CHIPS 餐館。位於 COQUITLAM 栢文住宅區中。\$31,000



**李克霖**  
住宅: 327-4388  
傳呼機: 948 W. KING EDWARD AVE.



**丁建新 KIM TING**  
住宅電話: 251-2571

▲乃唐夾 51 街, 二上一下地大 33x132, 33年。丁建新: 251-2571 梁太 437-9733。

▲本那比新屋, 上四下二, 用料上乘近 BCIT, 地大 56x104 丁建新 251-2571 梁太 437-9733

▲8711 第五路列治文, 地大 87x150 上四下三, 五年新 丁建新 251-2571 梁太 437-9733。

▲買地置廠 1817 PANDORA, 地大 24x126 丁建新 251-2571 梁太 437-9733

▲車仔賺錢餅店急讓, 駕車離市約一個鐘, 適合夫婦, 開價四萬餘, 還有價錢, 梁太 437-9733 丁建新 251-2571



**梁太**  
住宅電話: 437-9733

▲2763 54TH AVE. 樓上三睡房, 樓下兩睡房 地大 40.85x124 26年新 叫價 \$189,000 EDWARD LAI 266-0202

▲VAN. SPECIAL 820 E. 37TH AVE. 兩年新地 33x122, 叫價 \$234,000 陳培 321-0577

▲2720 BOUNDARY BBY 兩睡房樓上, 兩睡房樓下, 租入百元, 地 66x122 叫價 \$168,000 陳培 321-0577

▲6131 MAIN ST 三睡房屋, 取價 \$349,500, 陳培 321-0577



▲近女皇公園, 四睡房取價 \$195,000 陳培 321-0577

▲商業樓宇, 舖位和三睡房 38街夾 VICTORIA \$299,000 陳培 321-0577



**陳培 PETER CHAN**  
Pager: 686-6699  
住宅電話: 321-0577



**黃漢 TONY WONG**  
住宅電話: 876-2335

▲新建購物商場, 十多個舖位, 大停車場, 叫價一百九十萬餘。黃漢 438-8161。

栢文一大座三層 99x122  
▲溫埠東區, 十八組單位, 收入六萬多, 叫價七十餘萬。

▲商業舖位 溫埠京士威道旺街。黃漢 438-8161

▲東西區靚屋多間, 由十二萬至廿四萬元。詳情請電: 黃漢 876-2335 或 438-8161



**湯家毅 STAN TONG**  
住宅電話: 324-1156

▲雲東十一單位栢文樓, 年收 \$42,000 叫價 \$349,000 湯家毅 324-1156

▲18年新, 三房上, 兩房下, 兩廚三廁, 風景區, 開價 \$189,000 湯家毅

▲14街夾 KNIGHT 屋, 五睡房, 已售出 \$109,000 湯家毅

▲QUEBEC 夾 30 街, 五睡房, 30x121 尺地, 環境一流, 價錢公道, 開價 \$119,000 湯家毅 324-1156

▲列治文靚屋 0 方呎。番新屋 已售出 \$139,900

▲一房一廳 已售出 \$90,900

▲華埠六座位電製室。設備齊全。生意出讓 \$16,000。湯家毅 324-1156

▲京區兩房舊屋, 33x99 尺地 33街近 KNIGHT, 開價 \$99,000

▲西區三睡房靚屋, 33x122 COLUMBIA 街近 W61 街, 叫價 \$192,900, 湯家毅 324-1156。



**KEN LIM**  
住宅: 298-1551  
公司: 438-8161

▲華埠商業 111 東片街二層高商業樓, 自用或收租, \$1,350,000 KEN LIM

▲1829 西四街, 西區旺街商業樓年收 \$28,000, 叫價 \$425,000 KEN LIM 298-1551

▲華中心商業地 1340 SEYMOUR 街, 100x120, 淨收 \$48,000 有前途 \$800,000 KEN LIM 298-1551

▲地!地!地! PORT MOODY 7.6 英畝 可建二十餘間住宅, 投資可機會 \$1,360,000 KEN LIM

▲1610 E. 5TH 50x127 RM4 地, 有前途大屋 \$239,000 KEN LIM 438-8161

▲PORT HARDY 埠仔 中西餐館生意出售, 有住每年生意十五萬, 叫價 \$45,000 林太 327-9873。



**雷太 ANNETTE LOUIE**  
公司電話: 273-3161  
住宅電話: 277-7375

▲新屋靚屋 兩年新屋, 地區好, 4睡房 1家庭房, 2浴室, 21 浴室, 雙車房, 價 \$205,000 雷太: 277-7375 住家

▲新盤勿失機會 維多利亞島栢文 商業中心廿貳組, 入息理想, 開價 \$899,000 欲知情形, 請電: 雷太 277-7375 (住家) 273-3161 (公司) VICTORIA 遊客勝地。

▲列治文兩層大屋 15年新上三房下兩房兩廚兩個半浴室, 街角地 \$159,900 葉太: 272-1861 (住家) 273-3161 (公司)

▲列治文投資良機 市中心五睡房大屋, 街角地, 部份翻新, 有機會得為栢文地。葉太: 272-1861 (住家) 273-3161 (公司)

▲士多生意 列治文市中心栢文區士多, 生意額高, 開價七萬。西區士多, 栢文區, 開價二萬五千。葉太: 272-1361 住家 273-3161 公司

▲士多生意 列治文市中心栢文區士多, 生意額高, 開價七萬。西區士多, 栢文區, 開價二萬五千。葉太: 272-1361 住家 273-3161 公司

NORTHBRIDGE GROUP INTERNATIONAL

恆生實業有限公司

東區: 6417 Fraser Street Vancouver, B.C. 公司: 327-1111

西區: 328-5511 W. BOULEVARD Vancouver, B.C. 電話: 261-1881

徐松齡 PAUL TSUI 261-1881 327-9322. 市中心 SMOKE SHOP 日營過千, GRANVILLE 及佐治西街...

黃永康 AMBROSE WONG 住宅: 438-0337 公司: 327-1111. 小型屋仔三睡房, 交通方便, 標準地...

蘇雪敏 JENNY SOO BUS: 261-1881 RES: 263-8838 PAGER 645-6918. 6908 OAK STREET 正層六大睡房, 日本式睡房, 客廳與花園...

MICHAEL LAU 住宅: 327-3068 直接傳呼機 680-2914. 33x122 地段, 3房, 2廁, 1車庫...

馬國輝 FRANCIS 公司: 327-1111 住宅: 439-0359 中文傳呼: 667-0961. MA 東區商業舖位 828E, HASTINGS 兩層六千多呎...

VENUS FUNG 馮冰 住宅: 461-3183 叫機: 735-1988. 兩年新紅瓦頂熱水暖氣土庫廚廁齊近京士咸夾41合...

陳婉明 DAVID CHAN RES: 433-6882 PAGER: 680-5088 公司: 327-1111. 全新上市, 東區三層新屋, 樓上三房...

李經緯 FRANK LEE 住宅: 879-3296. 北般那比八年新, 地 33x122, 上層三房...

李沾 JIM LEE 298-8988. 440 W19街, 33x138, 三層大屋, 二十一萬左右...

BEN LEE 李建興 公司: 327-1111 住宅: 876-3175 直接傳呼機: 667-3202. FRASERVIE 區, 好地點近學校...

劉澤義 FRED LAU 住宅: 879-6005 傳呼機: 667-3898 公司: 327-1111. 2088 KINGSWAY 旺舖出租, 1000呎至2400呎...

免費估價 忠誠服務. 二埠商業仔舖, 每月收租淨千四...

MULTIPLE REALTY LTD. 2837 KINGSWAY JOHN WOO 胡開誠. 2049 GRAVELEY ST. 近乃磨街, 週末開放...

謝大鈞 F.R.I.R.I.(B.C.) GARY TSE 中英文直接傳呼電話: 680-5275. 3019 EUCLID 街單邊 33x12 兩呎出租...

GARY TSE REALTY LTD. #7-426 MAIN STREET, VANCOUVER, B.C. 公司 683-4618 住宅: 321-8198. 4年新屋 55街近菲沙及緬...

甄松鈞 STEVEN YAN 421-3459 PAGER # 686-8906. 1149 GRANVILLE 近 DAVIES 單層商業舖...

KEYSTONE REALTY LTD. 恆基置業有限公司 261-8118

謝日昌 SAMUEL TSE pager: 686-1238 HOME: 430-8427. 10年新, VAN, SP. 上三房...

楊文泉 MIKE YOUNG PAGER: 645-6686. NANAIMO 區 CORNER LOT 33x122 地, 區好...

葉亨利 HENRY YIP 公司: 261-8118 住宅: 255-5917 免費估價. 新盤 4房三廳一廳, 兩浴室...

恆基置業 柯其毅 KENNETH AW 公司: 261-8118 住宅: 327-1689. 西區超級市場位置 非常好...

DOMINIC FUNG 公司: 261-8118 住宅: 255-5699 傳呼機: 686-9051. 新盤: 雲東區果舖生意連實業...

恆基置業 胡鶴洲 KEN WU 公司: 261-8118 住宅: 420-1851 667-3989. 商業樓, 餐館租客, 兩層水泥磚樓...

李志雄 ALLEN LEE 公司: 261-8118 住宅: 263-3842 直接中文傳呼: 645-3896. COFFEE SHOP 夾百老匯街, 47位...

麥耀徽 KEVIN MAK 公司: 261-8118 住宅: 253-2875. 50年新, 33x122 地段, 3房, 2廁, 1車庫...







MULTIPLE REALTY LTD. 多寶實業有限公司 溫哥華總公司 434-1431 列治文分公司 273-8555

馬尚才 John Ma 多寶實業公司, 溫高華總公司, 列治文分公司, 中西經紀百餘人, 忠誠為僑社服務...

買屋或賣屋 請與頂級的地產經紀聯絡 Andy (Anok) Aadmi 會員 PRESIDENT'S CLUB...

Brian G. Chan 住宅: 266-5797 266-5894 直接中文傳呼: 680-7284

馮先生 Ed Fung 中文傳呼機: 298-0915 住家電話: 645-6465 公司電話: 434-1131

為你更有效地出售及找尋好的投資物業的組合。 434-1431 Richard Lai 321-2945 Henry Lai

MULTIPLE REALTY 公司: 434-1431 住宅: 922-4572 唐人街租文

黃惠德 Cathy Wong 公司: 434-1431 傳呼機: 686-7256

李柏森 Patrick Li 公司: 434-1431 住宅: 986-4715 傳呼機: 667-0662

Peter So 蘇肇祥 住宅: 879-1845 傳呼: 667-3926

李寶強 Daryl Lee 1245 亞打街 1 樓 2 個單位 1 樓 3 睡房...

黃衍嘉 Tom Wong 傳呼機: 680-7331

胡耀威 Henry Wu 傳呼: 735-2861 公司: 434-1431 住家: 324-5736

ALEX YUEN B.Sc. 中區中區 667-0933 電話傳呼 (住宅) 254-7333

唐乃榮 PETER W. TONG 公司: 434-1431 住宅: 294-5165

SHUM'S REALTY LTD. 新榮房地產經紀行 JOHN H. SHUM, B.Sc. GRACE SHUM, ARICS

NRS WESTBURN REALTY LTD. 鄭漢雄 ALLAN CHENG 公司 437-1123 住家 875-0838

42年新合法仔屋, 地大 46x121 1238-1236 E. 16TH AVE

合法仔屋, 新屋頂, 膠放舖, 年入大約 \$15,000, 叫價 12 萬餘。 856-854 E12A V3

33x120 地, 33年新, 4521 JOYCE 29街夾 JOYCE 雙層鋼窗, 新油漆及浴室, 抵買。

HEATHER COOKE 公司: 736-3831 PGR.: 645-6813

536 PRIOR, 仔屋地近唐人街, 25x125, 叫價 \$80,000 (RT3)

達新實業燕梳公司 879-6331 Dason Realty & Insurance Agencies LTD. 4510 Victoria Dr. Vancouver, B.C. V5N 4N8

# 唐人街BB地產公司

## BLOCK BROS. REALTY LTD. N.R.S.

139 C Keefer Street, Vancouver, B.C.

# 688-7888

### 住宅房屋部 RESIDENTIAL DIVISION

經理

### 梁寶琴

CHRISTINE LEUNG

Pager: 438-2333 #7011

Res: 263-4949



MICHELLE LIOT

Bus. (604) 688-7888

Res. (604) 733-4961

Pager: 686-4028



HARRY WIEDMAYER

Pager: 686-0969

Res: 736-6194



STEVE WONG

Pager: 645-3232

Res: 420-0200



VOY WONG

Pager: 645-5368

Res: 263-9519



SHARON LUM

Pager: 645-4559

Res: 879-5159



RALPH DER

Bus. (604) 688-7888

Pager: 645-2882



MICHAEL LUNG

Pager: 680-4848



LISA LAU

Pager: 680-4848



劉麗芳

Pager: 680-4848

Res: 873-0955

### 西區

### 東區及本拿比

 ▲ 1020 W. 55TH AVE. VAN (OK 455) 65x120四睡房樓上，一睡房樓下，新屋頂，新地毯，熱水 HEAT 開價 \$589,000 黃光照 645-3232	 ▲ 626 西31街 56x140 大地近甘地街及女皇公園，三層五睡房四浴室，全屋租金 1575 至十一月，勿打擾租客。黃會瑩。黃會瑩 688-7888	 ▲ 850 BURRARD ST. 豪華一睡房複式。石屎大廈。位於市中心區。ROBSON 夾 BURRARD 收租 \$750 開價 \$113,900 黃會瑩。林麗儀 688-7888	 ▲ 6139 DUMFRIES. 全新屋，乃街夾 45 街，樓上 3 房樓下 1 房，西區學區在東區，材料好，地點佳。黃光照 645-3232	 ▲ 2595 ELGERSLIE BBY. 2 年新，77 x 142，共 8 房，材料最佳，環境優美，適合大家庭，柚木地板，全屋共 5 睡房，開價 \$368,000 黃光照 645-3232	 ▲ 1172 東 14 街 33x127 仔屋地，樓上新裝修三睡房全新土庫兩房月租 \$1050。勿打擾租客。黃會瑩。林麗儀	 ▲ 2007 PAULUS CRES. BBY. 66x110 樓上 3 房，樓下 2 房，街角地，環境優美，4 層複式洋房，開價 \$229,000 黃光照 645-3232	
 ▲ 投資者注意： ▲ 西 10 街 6 個單位，近 GRANVILLE 50x125 RM-3 地，月入 \$2800，可收租或自住。\$488,000 ▲ 4111 街 5 個單位 50x125 近 OAK \$488,000，黃會瑩。黃會瑩。 ▲ 3536 西 1 街 乙單位複式，全新裝修，月入 \$3,600 33x120 RT-5 地，管理費 \$489,000，黃會瑩。黃會瑩。	 ▲ 3539 MORELAND DR. BBY. 地區清靜，地大 70x140，樓上 3 房樓下 1 房，有泳池，開價 \$229,000 龍啟明。黃光照。 ▲ 4446 VENABLE ST. BBY. 自建屋，首建屋條例，樓上 3 房，樓下 1 房，柚木地板，大露台有景，開價 \$234,900。黃光照。龍啟明 ▲ NO. 107-2910 E. PENDER ST. 巴士道連屋入戶，近 P 區，只售 \$38,000 劉麗芳。	 ▲ 3150 CRAVELLY 地大 40x116，樓上 2 房樓下 2 房 2 房 2 房，有景，地地好，\$143,000 黃光照 645-3232	 ▲ 6953 BEATRICE VAN. (城多利夾 53 街) 樓上 2 房樓下 2 房 2 房 2 房，新裝修，膠外牆，鋁窗門，黃光照 645-3232	 ▲ 3462 EUCLID AVE 近 JOYCE 33x102.5，家庭廳柚木地板，樓上兩房，土庫兩房出租 \$350 開價 \$118,000。黃會瑩 MICHELLE LIOT	 ▲ 3 年新 4 層洋房，3 睡房，大露台雙車房，雙車房，開價 \$176,000 黃光照 645-3232	 ▲ 4126 VENABLE ST. BBY 33x122，18 年新，樓上 3 房，樓下 2 房大露台，環境好，保養好開價 \$189,000 龍啟明 645-2882 黃光照 645-3232	
 ▲ 拿拿士 202 西 19 街 92x143 街角地，三睡房，保養好，自住，投資或建均宜 減至 \$599,000 黃會瑩。HARRY 688-7888	 ▲ 3250 PINE ST. (SHAUGHNESSY) 地 75x125，樓上 4 房，各有套房，主人房有 SAUNA 及 JACUZZI 正房 2 房，全屋柚木地板，2 大浴室及桑拿及 2 房。黃光照 645-3232	 ▲ 6628 HERHAM BBY. 全新平地街角屋，地大 36x144.5, 3500 平方呎五睡房四浴室，兩車房，材料手工一流，叫價 \$278,800。可選樓林麗儀 688-7888	 ▲ 1749 E. 11TH AVE. 複式地，三層可分租，收入每月 \$1295 33x127，地點好。林麗儀 MICHELLE 688-7888	 ▲ 7421 GLADSTONE 地大 50x112，FRASERVIE 靚區，四睡房，近小學巴士，開價 \$179,000 林麗儀	 ▲ 7750 BOUNDARY RD. BBY 九年新街角屋，地大 75x139，4600 平方呎，4 浴室，7 睡房 2 房保養一流，叫價 \$280,000 林麗儀 MICHELLE 688-7888	 ▲ 2859 TRIUMPH 溫哥華特式屋，地區好，地大 32x122，再建 4 睡房，四浴室，2400 平方呎，叫價 \$208,000。林麗儀 MICHELLE	
 ▲ 3586 西 27 街 50x130 大地，月租 \$975。\$325,000 黃會瑩。	 ▲ 3643 DUNBAR. 全新，樓上 3 房樓下 2 房，雙車房，開價 \$249,000，勿打擾租客，請電黃會瑩的時 388-7888	 ▲ 7129 RIDGEVIEW DR. BBY 地大 49.6x171.9 上兩房，下兩房，全新，\$169,900 梁寶琴。林麗儀 688-7888	 ▲ 7213 STRIDE AVE. BBY 地大 66x112，33 呎仔屋地，樓上 2 房，樓下 1 房，開價 \$135,000 黃光照 645-3232	 ▲ 7220-16TH AVE. BBY 地大 66x113 仔屋地，樓上 2 房，樓下 2 房，柚木地板，開價 \$159,000 黃光照 645-3232	 ▲ 2715 GRAVELLY VAN. 地大 33x127 樓上 2 房，樓下 2 房新屋頂，鋁窗，新地毯新屋頂，新無水喉，\$139,000 黃光照	 ▲ 1435 E. 20 AVE. 33x122，樓上 3 房，樓下 4 房，溫哥華特式屋，有景，地點好，\$179,000。黃光照 645-3232 劉麗芳 680-4848	
 ▲ 4283 YUKON ST. VAN. 地大 58x125，全新屋，德國名建築商設計，用料及手工皆精心傑作，連廁所中心套色，共 7 個睡房，5 個廁所 黃光照 645-3232	 ▲ 1575 W. 59TH AVE. VAN. 地大 50x112，全新裝修，柚木地板，全新廚房及廁所，雙層玻璃，樓上 4 房，樓下 2 房 SOUTH GRANVILLE 區開價 \$368,000 黃光照 645-3232	 ▲ 5159 BURSILL ST. 地區好，兩房樓上，有土庫，保養好，新裝修，可出租，開價 \$129,000 龍啟明。黃光照。	 ▲ 408 E. 56TH AVE. 全新屋，上 3 睡房，下 2 睡房，四浴室，平地段有風景，開價 \$231,900 林麗儀	 ▲ PRINCE ALBERT 夾 30 街，三層入息屋地 49x120，月入 \$1750，五個租項雪櫃，開價 \$169,900，梁寶琴，潘錦明。	 ▲ 5208 ST. CATERINES 地大 66x139，樓上 3 房，樓下 1 房，半新溫哥華特式屋，33x98 地 2170 呎三上兩下，土庫完成，開價 \$196,000。黃會瑩。謝松添	 ▲ 7160 ADAIR BBY. 地大 66x139，樓上 3 房，樓下 1 房，柚木地板，優美地點，學校近 \$189,000。黃光照 645-3232	
 ▲ 825 西 14 街，城市屋兩層，三睡房，主人房有按摩浴缸，有洗衣乾衣機，連車位兩個，\$195,000 黃會瑩 688-7888	 ▲ 26 W. 63 AVE. 地大 33x127 樓上 2 房，樓下 1 房，兩房，柚木地板，\$179,000 黃光照 645-3232	 ▲ 7915 WOODHURST DRIVE, BBY. 4 年新自建大屋 59.93x125 地 3,000 呎 4 睡房，材料一流，開價 \$339,000 黃會瑩。梁寶琴。	 ▲ 3635 WELINGTON 44x145，樓上 4 房，樓下 1 房，雙車房，交通方便，地點佳。黃光照 645-3232 \$169,000	 ▲ 869 東 13 街 RT-5 33x122 仔屋地三睡房，全新，有風景，開價 \$129,900 黃會瑩 MICHELLE	 ▲ 2795 東 25 街，近 SLOCAN 39 年新 60x66 街角地，有廚房浴室，兩睡房樓上，土庫兩房，\$123,000 黃會瑩 688-7888	 ▲ METRO TOWN 石屎複式，風景一流，近一千呎，大露台，MICHELLE LIOT ▲ 428 西 2 街，45x122 大地，風景美，柚木地板，屋頂有大露台。黃光照。劉麗芳。 ▲ 777 CHILKO DR. (COO.) 39 年新 60x66 街角地，有廚房浴室，兩睡房樓上，土庫兩房，\$126,900 龍啟明。黃光照。	
 ▲ 6729 CAMBIE 街，地大 60x130，六睡房，三浴室，全新，環境好，減價 \$419,000 梁寶琴。潘錦明 688-7888	 ▲ 6151 GRANVILLE ST. SOUTH GRANVILLE 區新屋大屋 66x173.5 地 7 年新，三層，全磚，開價 \$488,000 黃會瑩。梁寶琴	 ▲ 5807 HIGHFIELD BBY 2 層有景，地大 55x154，樓上 3 房，有土庫及 HOT-TUB 大減價 \$395,000 黃光照 645-3232	 ▲ 7060 HALLIGAN ST. BBY. 33x120 樓上 3 房，樓下 2 房，柚木地板，保養一流，開價 \$165,000。黃光照 645-3232 龍啟明 645-2882	 ▲ 4701 HARKEN DR. BBY. 地大 65x161，環境好，自建屋，有保養，開價 \$3200 呎，設備一流，開價 \$310,000 龍啟明 645-2882 黃光照 645-3232	 ▲ 540 CLARE AVE. BBY 50x91 地區好，6 年新屋主自建，柚木地板，石屎火爐，五睡房，地方寬大。黃光照 645-3232 龍啟明 645-2882	 ▲ 2425 DUNDAS ST. 近 NANA 10 33x122，樓上三房有景，大露台，有土庫，保養一流，開價 \$142,000 黃會瑩。RALPH DER.	
 NO. 1-1155 W. 10TH AVE. 5 年新城市屋上二房二層 \$119,000。黃光照 645-3232 ▲ 市中心，二睡房豪華複式，近 STANLEY PARK，96 5 呎，二浴室，首期只需一萬，林麗儀或 MICHELLE 688-7888 ▲ 7925 YUKON ST. 地大 50x145，地點一流，三房，全新 \$309,000 劉麗芳	 ▲ 1078 E. 61ST VAN. 42 年新，有 3 睡房，柚木地板，地 49.5x116，近學校，開價 \$149,000 龍啟明 645-2882 MICHELLE 686-4028	 ▲ 2050 RENFREW 33.5x120，市中心，交通方便，近學校可出租，樓上 2 房，樓下 1 房，開價 \$129,000。龍啟明。黃光照。	 ▲ I.C. & I. DIVISION 商業 經理 梁寶琴 CHRISTINE LEUNG Pager: 438-2333 #7011 Res: 263-4949 ▲ 潘錦明 STELLA POON Pager: 645-9293 Res: 420-0200	 ▲ 唐人街地旺 唐人街地旺。五商業舖位。樓上七千尺可做商舖及寫字樓。街角地 50x120 梁寶琴。	 ▲ 唐人街地旺 唐人街地旺。五商業舖位。樓上七千尺可做商舖及寫字樓。街角地 50x120 梁寶琴。	 ▲ 4150 BOUNDARY BBY 地大 50x122，上 3 下 2 大睡房，大露台，3 年新，全新裝修，開價 \$248,000 龍啟明 645-2882 黃光照 645-3232	
 ▲ 2998 W. 34TH AVE. 西區 MACKENZIE HEIGHTS 地大 33x130 街角屋，全新，四睡房，土庫完成。林麗儀。	 ▲ 38 S RANELAGH BBY. 有景，地區好，有 5 睡房，柚木地板，屋主急售，開價 \$184,900 龍啟明 645-2882 黃光照 645-3232	 ▲ 1655 東 13 街近 COMMERCIAL，月租 \$550 33x122 仔屋地只售 \$129,000 梁寶琴 688-7888	 ▲ 3070 ONTARIO 東區價錢，西區設備，地區方便，環境優美，有巴士直達唐人街及市中心，一睡房（複式）由 \$92,500。兩睡房（單或複式）由 \$93,900。逢星期日，二至四時開放 梁寶琴。潘錦明	 ▲ CARRALL & HASTINGS 商業樓宇。四租客。三層及另一樓宇。月入 \$3400。減至 \$599,000 梁寶琴 688-7888 潘錦明	 ▲ 生意連物業出讓 ▲ NO 106-2544 DOUGLAS BBY. \$160,000 汽車修理及車身修理中心急讓或出租 (\$1500 每月) 2400 平方呎樓上有 1700 呎。有儲物室黃光照 645-3232 ▲ ALBERTA 省餐館生意連物業急售 90 座位，中西餐 45 座位，另有 6 個羽毛球場 1.4 畝地 60 個泊車位請電黃會瑩 688-7888 ▲ NEW WEST 820-12TH ST. 街角大地，一層石屎樓，3800 呎，大停車場近住宅區，適合餐館 \$488,000 ▲ STEVESTON AVE NO2, RMD 舖八呎地，現正內外裝修，最合餐館用或出租 \$450,000	 ▲ 4656 至 4660 喜士定街 BBY. 兩層，66x120，C4，土庫，有冷氣，\$589,000 黃會瑩。潘錦明。 ▲ 2532 FRASER ST. 八個複式樓宇用去 5 萬裝修費，每年收租達 4 萬開價 \$299,000 ▲ 1934 TRIUMPH 全新，月收近四千元，價 \$353,000 有 17 萬按揭。	 ▲ 3737 NORFOLK 地大 55x122 可 REZONE 共四房，保養一流，可出租，開價 \$159,000 龍啟明 645-2882 黃光照 645-3232

### 五間新屋

\$198,000  
交通便，近學校。  
梁寶琴。潘錦明  
688-7888

### 1922 西 7 街

複式兩睡房複文由 \$159,000 起  
單層一睡房複文 \$129,900

- 風景一流
- 羅馬式浴缸
- 環境優美
- 全身鑲鑽門
- 地下單位均有私家花園
- 樓上單位設有屋頂露台
- 交通方便
- 材料上乘
- 地下電開停車場
- 洗衣乾衣設備

### 生意出讓

▲ 近 METRO TOWN 西餐館出讓。  
生意絕佳，年入 \$360,000  
新裝修，碗碟新，租持平。  
投資好，有十多個車位。  
梁寶琴。潘錦明 688-7888  
▲ 銀行舖生意出讓。1304W  
73AVE 日營 6 萬元。另遊  
織及 6.4 9 收入。開價  
\$25,000 黃會瑩 645-5368  
90 座位西餐館出讓，一流裝修  
於列治文最繁華商場內，位於  
SAFEMAY 滿地，生意甚佳，開價  
\$199,000，誠意者電梁寶琴：  
688-7888

列治文橋與馬  
地產  
聘營  
環境

黎照

▲ 4025 地大  
▲ RICH 三年新  
投資

▲ 滿仔  
▲ 三層  
▲ 西區  
▲ 一流  
用居  
▲ 五年  
▲ 城多  
可各  
▲ 時共  
▲ 兩房

▲ 賺一  
賺二  
賺三  
賺四  
賺五  
賺六  
賺七  
賺八  
賺九  
賺十  
賺十一  
賺十二  
賺十三  
賺十四  
賺十五  
賺十六  
賺十七  
賺十八  
賺十九  
賺二十  
賺二十一  
賺二十二  
賺二十三  
賺二十四  
賺二十五  
賺二十六  
賺二十七  
賺二十八  
賺二十九  
賺三十  
賺三十一  
賺三十二  
賺三十三  
賺三十四  
賺三十五  
賺三十六  
賺三十七  
賺三十八  
賺三十九  
賺四十  
賺四十一  
賺四十二  
賺四十三  
賺四十四  
賺四十五  
賺四十六  
賺四十七  
賺四十八  
賺四十九  
賺五十

▲ 合法行  
叫價 12  
B12A

▲ 254  
街角  
\$11



# 省府僱傭工會主席 評理工學院私營化

## 謂引致該院師生一片混亂

(溫哥華訊)卑詩省政府僱傭工會主席約翰遜，批評省內教育廳長史丹克宣佈，卑詩理工學院將為卑詩省內貿易訓練第一步私營化，致引致該學院教職員及學生混亂的現象。

工會主席約翰遜表示，這項私營化計劃，將使該學院的訓練課程，由省政府負責，而該學院的行政及財務，則由私營機構負責。約翰遜表示，這項計劃，將使該學院的訓練課程，由省政府負責，而該學院的行政及財務，則由私營機構負責。約翰遜表示，這項計劃，將使該學院的訓練課程，由省政府負責，而該學院的行政及財務，則由私營機構負責。

# 徐關聯婚歡宴 新翁樂捐善款

## 徐翁樂捐善款

(溫哥華訊)徐關聯夫婦，於七月十七日(星期六)下午六時，在溫哥華大酒家舉行結婚歡宴。徐翁樂捐善款，支持社會福利事業。

徐翁樂捐善款，支持社會福利事業。徐翁樂捐善款，支持社會福利事業。徐翁樂捐善款，支持社會福利事業。徐翁樂捐善款，支持社會福利事業。徐翁樂捐善款，支持社會福利事業。



圖為新郎新娘新婚攝影。

# 但願海外開奇花

## 預祝悅聲廣東曲藝 粵劇研究學院演出成功

獲悉悅聲廣東曲藝粵劇研究學院，定於八月六日晚上，假中華文化中心林思齊禮堂，進行籌募基金演唱以後，就有打算借「大漢公報」一角，談點感想。讀了林思齊先生的「粵劇紅豆開花結果」，要寫點東西的想法就更加堅決了。

粵劇，在祖國的文藝百花園中，鮮艷奪目。在廣東省內，粵劇固然吃香，此外，無論國內國外，凡有粵語人的地方，粵劇都擁有大量的觀眾。它深深植根在廣大群眾之中，為廣大群眾所喜愛的劇種之一。但近來日見減少的趨勢，出現這種趨勢的原因，當然是多方面的。比如自從祖國開關自守的大

# 國泰週日楓葉天地

## 將訪問名家金庸

(溫哥華訊)國泰電視台將於七月廿日(星期日)晚七時零五分，播出一輯大型綜合性節目「國泰週日楓葉天地」。

國泰電視台將於七月廿日(星期日)晚七時零五分，播出一輯大型綜合性節目「國泰週日楓葉天地」。國泰電視台將於七月廿日(星期日)晚七時零五分，播出一輯大型綜合性節目「國泰週日楓葉天地」。

# 代聘菲傭

## 代聘菲傭

有來自菲律賓加城經驗豐富菲傭多名，月薪五百卅，手續簡便，收費公道。歡迎各界人士垂詢。

有來自菲律賓加城經驗豐富菲傭多名，月薪五百卅，手續簡便，收費公道。歡迎各界人士垂詢。有來自菲律賓加城經驗豐富菲傭多名，月薪五百卅，手續簡便，收費公道。

## 總統旅行社

PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.  
116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada

●多倫多單程199元起 來回299元起  
●滿地可單程199元起 來回329元起  
●三藩市來回199元起連酒店二晚239元起  
●羅省來回252元起連酒店二晚329元起  
●賭城來回199元起連酒店接送239元起  
●澳洲來回1199元起另有特價團每月出發

特別介紹 龍年旅遊精選

- 中國遊：暢遊北京、杭州、蘇州、上海
- 出發：7月5日、8月9日、9月27日，1598元起
- 國泰回港連一流酒店一週大特價1399元起
- 域多利一日遊 BANFF 6日遊或 BC內陸遊
- 美加東岸十一日航空團888元起逢週五出發

本社專售旅遊或新移民醫藥保險  
(604) 684-4151

## 華聲錄影電器傢俬公司

本公司特價品：大量推出

- 單人床 兩件 \$139.00
- 雙人床 兩件 \$199.00
- 大雙人床兩件 \$299.00

特價期由七月十五日至七月三十一日止。另有各種不同顏色，好質量床出售。

DC VIDEO AUDIO TV FURNITURE & APPLIANCES  
648 E. HASTINGS STREET VANCOUVER B.C. 251-1020

## 簡業存旅行社 GUNN'S TRAVEL LTD.

地址：緬街440號二樓，6號室  
Suite 6 - 440 Main Street Vancouver, B.C., Canada V6A 2T4  
電話：(604) 685-2235

越南專線旅行團 1989年度1月22日

8日7晚，包食宿及來往於旅遊交通工具專人領隊，五天西貢，兩天頭頓。

21日自由活動可到各省探親訪友

TOURS ARE ORGANIZED BY NEW ASIA TOURS OF MONTREAL, QUEBEC.  
WE ACT SOLELY AS GENERAL SALES AGENT.

新亞洲旅行社特約加西總代理(滿地可)

## 美景旅行社 MY-KING TRAVEL LTD.

204-10 East Pender Street Vancouver, B.C. V6A 1T1 Telephone: 681-0611

超值精選團：香港、廣州、桂林、北京、南京、無錫、蘇州、上海、杭州、廣州、香港。全程19天，費用\$1495機票另計，逢星期日出發

長江三峽團：香港、廣州、昆明(石林)、成都、重慶、(長城號)宜昌、武漢、廣州、香港。全程15天，費用\$1460機票另計，每月出發

絲綢之路團：香港、廣州、西安、蘭州、嘉峪關、敦煌、烏魯木齊(吐魯番)喀什、烏魯木齊、廣州、香港。全程19天，費用\$1795機票另計

特價機票來回溫哥華

香港\$800起，上海\$916起，北京\$962起  
多倫多\$299起，卡加利\$148起，點問頓\$164起

★代訂香港、中國各地酒店與世界各地旅行團。  
★中國領事館委託代辦簽證。  
★代理中國民航與各大航空公司機票。  
★廣東省、中旅社委託代理組織旅行團回國旅遊探親、貿易和考察等業務有關事宜。

★中旅委任為加拿大代理“在外售券，境內取貨”業務。  
詳情請來電查詢 電話：681-0611

## 納偉旅行社 love & white travel

開辦16週年 直接主辦旅行團，代理世界各地機票 總店七天營業

- 日本東京台灣關島香港十天 \$1688起  
出發日期：七月十九日、八月九日、九月十三日、十月四日、十月廿五日、十一月廿二日、十二月十三日
- 韓國漢城台灣關島香港九天 \$1368起  
出發日期：七月十六日、八月十三日、九月十日、十月五日、十一月九日、十二月七日
- 韓國漢城曼谷芭提雅香港九天 \$1398起  
出發日期：七月廿三日、八月廿七日、九月廿四日、十月廿九日、十一月廿六日、十二月一日
- 星馬泰香港十二天 \$1868起  
出發日期：七月二十二日、八月十九日、九月二十三日、十月廿八日、十一月十八日、十二月九日
- 中國之旅回港觀光團十六天 \$2468起  
(廈門、杭州、上海、南京、北京、西安、桂林、廣州)  
出發日期：七月廿一日、八月十八日、九月十五日、十月廿日、十一月十七日
- 日本東京中國北京上海杭州香港十三天 \$2188起  
出發日期：八月二日、九月六日、十月四日、十一月一日
- 日本東京中國桂林廣州香港十天 \$1868起  
出發日期：七月十六日、八月廿七日、九月廿四日、十月十五日、十一月十二日、十二月十日
- 美加東岸十一日航空團 \$888起  
(多倫多、華盛頓、紐約等)  
出發日期：七月十五日、八月二日、八月十五日、八月廿九日
- 加拿大東岸六日航空團 \$688起  
出發日期：六月廿七日 七月十五日 八月十二日 八月廿六日 九月十四日 九月廿七日
- 卡加利、BANFF、愛曼頓商場、JASPER 五日航空團 \$498起  
出發日期：六月廿五日 七月二日 十月九日 七月廿三日 八月六日 八月廿日 九月三日 九月十七日
- 三藩市、迪士尼樂園、聖地牙哥海洋公園、RENO、拉斯維加斯七天航空團 \$530起  
出發日期：六月廿六日 七月十日 十月廿四日 八月七日 八月廿一日 九月四日 十月九日 十一月十三日 十二月十八日 十二月廿六日

一日遊：溫哥華\$39(星期二) 西雅圖\$41(星期一、四、六)  
城多利\$63 小童\$59(星期三、五、日)  
(參加五人以上，可特別安排出發日期)

689-0501 緬街539號110室(夾 KEEFER)  
253-4422 喜士定東街2828號(夾 RENFREW)

## 旺舖出租

新、全自動冷暖氣，價廉 DUNBAR 夾 41ST 4292 DUNBAR 位於一繁華24小時錄影帶店旁，適宜做鞋店、雪糕店、運動衣物店等等，有意者電早：876-5232 晚 228-9323

## 代填申請

佛教墳場(世界佛教會管理)  
地址：本坡比拉街海基園內。  
優點：佛教墳場，自成一區，風水好，永久地有詳細詳情請與世界佛教會接洽。  
地址：溫市東49街525號。  
電話：325-6912或325-0118

## KINSON CHAN 陳健偉

建成實業有限公司 溫哥華  
Kinson Realty Ltd.  
NO. 205-178 E. PENDER ST. VANCOUVER, B.C. V6A 1T5  
Bus: 685-1821  
Res: 327-2688

北溫市中心旺街，快餐店36座位做咖啡，日類茶川流不息長批租廉，八溫市酒牌及廚具俱備，年做13萬，西區酒牌及廚具俱備，年做13萬，西區酒牌及廚具俱備，年做13萬，西區酒牌及廚具俱備，年做13萬。

## Seasons Realty Limited

MURRAY SPRACKLIN, B.Comm.  
Bas: 435-8893 Res: 298-2774

北本拿比六睡房新屋  
▲脫三層屋，4700平方呎，綠木廚櫃，5 ZONE 熱水爐，旋轉樓梯，瓦頂，防盜警鐘，新屋區豪華浴室旋轉淋浴缸及花洒，雙車房，近學校、巴士及 S.F.U.，價 \$449,000

5205 TAUNTON ST.  
豪華住宅三睡房，樓下完成土庫有睡房一間，實木地板，有大爐，酒吧，靚街角位，交通方便，風景幽美，美電433-9602 或 434-1431 CESAR JUAN 洽

餐館自賣

本拿比中式餐館設備齊全... 批長近大商場, 商業區 120座位全酒牌, 開價九萬八千請兩時後

靚屋出讓

2849 ETON 街, 39年平房, 兩睡房, 完成土庫, 週末下午2時至4時開放, 直至賣出, 標準地, 叫價\$132,500

移民美國的方法

U.S.A. 由移民律師主理的移民美國指南... 內容保證滿意

RENFREW HEIGHTS 靚屋

上層: 三睡房, 個半浴室, 廚房... 位於 VICTORIA DRIVE 50尺 LOT 有五套房, 開價 \$169,000

REVENUE HOUSE

位於 VICTORIA DRIVE 50尺 LOT 有五套房, 開價 \$169,000

咖啡西餅店出讓... 北溫一流地點, 11桌, 設備齊全

生意出讓... 2千業禮品店, 生意穩定

棧房出讓... 位於 DOWNTOWN 地段, 交通方便

生意出讓... 位於 DOWNTOWN 地段, 交通方便

生意出讓... 位於 DOWNTOWN 地段, 交通方便

餐館出讓... 36座位中西餐館, 開價五萬, 電話: 437-04753

適合投資移民... 城多利一區, 巨額型商業, 正宗專業

棧房出讓... 位於 DOWNTOWN 地段, 交通方便

生意出讓... 位於 DOWNTOWN 地段, 交通方便

生意出讓... 位於 DOWNTOWN 地段, 交通方便

絲綢印刷加車衣廠... 有規模, 生意穩定, 年入五萬

中西餐館平讓... 沙省中西餐館平讓, 位於商業中心

棧房出讓... 位於 DOWNTOWN 地段, 交通方便

生意出讓... 位於 DOWNTOWN 地段, 交通方便

生意出讓... 位於 DOWNTOWN 地段, 交通方便

NEWEST IN WEST END... 投資良機, 兩睡房兩浴室, 兩個地下車位

新屋及小食店出售... HOY 夾界, 兩層新屋, 售價 \$209,000

棧房出讓... 位於 DOWNTOWN 地段, 交通方便

生意出讓... 位於 DOWNTOWN 地段, 交通方便

生意出讓... 位於 DOWNTOWN 地段, 交通方便

屋主離埠急賣... 近 KNIGHT 街 15 街三層入息, 年收 \$13萬

減價急售... 3年新屋, 上下完成, 地段寬闊

棧房出讓... 位於 DOWNTOWN 地段, 交通方便

生意出讓... 位於 DOWNTOWN 地段, 交通方便

生意出讓... 位於 DOWNTOWN 地段, 交通方便

光猛樓下... 位於唐人街, 交通方便, 租金低廉

樓上平租... 位於唐人街, 交通方便, 租金低廉

棧房出讓... 位於 DOWNTOWN 地段, 交通方便

生意出讓... 位於 DOWNTOWN 地段, 交通方便

生意出讓... 位於 DOWNTOWN 地段, 交通方便

雙房出租... 位於唐人街, 交通方便, 租金低廉

樓下出租... 位於唐人街, 交通方便, 租金低廉

棧房出讓... 位於 DOWNTOWN 地段, 交通方便

生意出讓... 位於 DOWNTOWN 地段, 交通方便

生意出讓... 位於 DOWNTOWN 地段, 交通方便

單人房出租... 位於唐人街, 交通方便, 租金低廉

樓上出租... 位於唐人街, 交通方便, 租金低廉

棧房出讓... 位於 DOWNTOWN 地段, 交通方便

生意出讓... 位於 DOWNTOWN 地段, 交通方便

生意出讓... 位於 DOWNTOWN 地段, 交通方便

樓上出租... 位於唐人街, 交通方便, 租金低廉

樓下出租... 位於唐人街, 交通方便, 租金低廉

棧房出讓... 位於 DOWNTOWN 地段, 交通方便

生意出讓... 位於 DOWNTOWN 地段, 交通方便

生意出讓... 位於 DOWNTOWN 地段, 交通方便

樓上出租... 位於唐人街, 交通方便, 租金低廉

樓下出租... 位於唐人街, 交通方便, 租金低廉

棧房出讓... 位於 DOWNTOWN 地段, 交通方便

生意出讓... 位於 DOWNTOWN 地段, 交通方便

生意出讓... 位於 DOWNTOWN 地段, 交通方便

樓上出租... 位於唐人街, 交通方便, 租金低廉

樓下出租... 位於唐人街, 交通方便, 租金低廉

棧房出讓... 位於 DOWNTOWN 地段, 交通方便

生意出讓... 位於 DOWNTOWN 地段, 交通方便

生意出讓... 位於 DOWNTOWN 地段, 交通方便

樓上出租... 位於唐人街, 交通方便, 租金低廉

樓下出租... 位於唐人街, 交通方便, 租金低廉

棧房出讓... 位於 DOWNTOWN 地段, 交通方便

生意出讓... 位於 DOWNTOWN 地段, 交通方便

生意出讓... 位於 DOWNTOWN 地段, 交通方便

樓上出租... 位於唐人街, 交通方便, 租金低廉

樓下出租... 位於唐人街, 交通方便, 租金低廉

棧房出讓... 位於 DOWNTOWN 地段, 交通方便

生意出讓... 位於 DOWNTOWN 地段, 交通方便

生意出讓... 位於 DOWNTOWN 地段, 交通方便

樓上出租... 位於唐人街, 交通方便, 租金低廉

樓下出租... 位於唐人街, 交通方便, 租金低廉

棧房出讓... 位於 DOWNTOWN 地段, 交通方便

生意出讓... 位於 DOWNTOWN 地段, 交通方便

生意出讓... 位於 DOWNTOWN 地段, 交通方便

樓上出租... 位於唐人街, 交通方便, 租金低廉

樓下出租... 位於唐人街, 交通方便, 租金低廉

棧房出讓... 位於 DOWNTOWN 地段, 交通方便

生意出讓... 位於 DOWNTOWN 地段, 交通方便

生意出讓... 位於 DOWNTOWN 地段, 交通方便



承包制功效正在減弱

中國農業面臨新挑戰

當政者須作抉擇：尋找深化改革的出路
北京消息：中國農村經濟在「一度高速發展」之後，現在又面臨新的困難...



中國大陸唯一的私立女子大學
福建省華南女子學院教學樓一角

滬試行准失業制

待工者不發獎金及支六成工資
嚴重違紀無人再聘用者將開除
上海消息：近來，資方多數只能拿原...

普救寺掘出文物

包括石像及金代詩稿
普救寺位於唐代，依山而建，元代則作...

年多痛肚子男

嬰畸出取腹剖
辦不別性斤公三重
黑龍江省延壽縣人...



中國大陸唯一的私立女子大學
福建省華南女子學院教學樓一角

Home and Hometown (家鄉) advertisement with a house icon and text about local news.

目前正試行的待工制，是通過定崗、定編、定額、定額、定額...

Advertisement for 'Left Hand Power' (左筆權) featuring a calligrapher and a list of services.

Advertisement for a printing company with the slogan '濃情厚意!!' and contact information.

Advertisement for a temple (譚公廟) with address and hours.

Large advertisement for a casino (CASINO 賭場) with details on games and location.

Advertisement for Wah Loong Ltd. (華隆有限公司) featuring various food products.

Advertisement for a fortune teller (林健龍) with contact details.

Advertisement for Haida Theatre (HAIDA THEATRE) listing movies and showtimes.

Advertisement for Jade Tree Theatre (嘉禾大戲院) featuring the movie 'Flower King'.

Advertisement for Shou's East Theatre (邵氏遠東戲院) featuring the movie 'Law of the Heart'.

Advertisement for Long City Theatre (龍城戲院) featuring the movie 'Mr. X'.

Advertisement for FOX Cinema listing movies like 'Naked Stranger' and 'Spit Fire'.

伯樂馬經

伯樂馬膽 EIGHTH 03 BOBBY'S BLUE L LACOURSIERE

EXHIBITION PARK FRIDAY, JULY 29, 1988

FIRST (LX3) PURSE \$3,800 MDN 3 YO F (8x) CLATINING \$3,000 6 1/2 FUR 115

67-02 05 PAYSAN'S PRINCESS D RYCROFT 113 20-03 06 BEST OF HEART J MENA 113 64-03 07 EASTER WEEKEND P YOUNG 113

EIGHTH (6) PURSE \$6,400 3AUP CLATINING \$72,500 6 1/2 FUR 116 61-07 01 CAPE HATERAS M WALKER 116

文勝精選

- 1. County Payson (A. Cuthbertson) Written Benefits (D. Rycroft) Dusty Dixie Road (L. Lacoursiere)

SECOND (X1) PURSE \$3,900 MDN 3 YO CLATINING \$3,000 1 1/16 MILES 58-02 01 HIGHINKS F MENA 115

FIFTH (1) PURSE \$3,900 3AUP CLATINING \$4,000 6 1/2 FUR 117 61-09 01 MOLINEUX BARE A CUTHBERTSON 117

NINTH (X2) PURSE \$12,000 3 YO ALLOWANCE 01 CREAMSUGAR L LACOURSIERE 114

THIRD (2) PURSE \$3,800 MDN 2 YO CLATINING \$3,250 6 FUR 115 63-03 01 GOLDEN BUD A NOGUEZ 115

SIXTH (4) PURSE \$4,500 3 YO CLATINING \$3,000 6 1/2 FUR 115 34-06 01 CORDOVA BAY L LACOURSIERE 115

TENTH (1) PURSE \$3,900 3AUP CLATINING \$4,000 6 1/2 FUR 117 61-09 02 AZURE STAR C CURCIO 117

FOURTH (3) PURSE \$4,400 MDN 2 YO CLATINING \$10,000 6 FUR 115 69-03 01 KIM BALL D BROCK 115

SEVENTH (5) PURSE \$6,600 3 YO CLATINING \$72,500 1 1/16 MILES 64-06 01 SON OF DECKER A NOGUEZ 109

WEATHER CLEAR TRACK FAST PARADE TO POST 6:15 P.M. DAILY DOUBLE -RACES 1 & 2 WIN FOUR -RACES 4 THRU 7



Sutton Group West Coast Realty Office 986-9321. Advertisement for real estate services.

新新珠寶金行 SUN SUN JEWELLERY & ART CO. LTD. Advertisement for jewelry and art.

B.C. Royal Cafe 119 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C. Advertisement for a cafe.

喜萬年酒樓 KING'S GARDEN RESTAURANT. Advertisement for a restaurant with menu items.

NORTHWEST FOOD PRODUCTS LTD. Advertisement for food products.

嘉頓 餅店茶餐廳 Garden Bakery & Tea House. Advertisement for a bakery and tea house.

北園 NORTH PARK RESTAURANT. Advertisement for a restaurant with menu items.

正宗粵菜 SUN YA RESTAURANT. Advertisement for a Cantonese restaurant.

嘉頓 馳名呂宋芒果蛋糕. Advertisement for cakes and pastries.

金麟餐廳 KINGSTON RESTAURANT. Advertisement for a restaurant.

京華麵家 海鮮菜館 GAIN WAH RESTAURANT. Advertisement for a restaurant.

漢宮大酒樓 KINGSLAND CHINESE RESTAURANT. Advertisement for a large restaurant.

業內待工。待工者不... 收入在各企業略有不同... 在「待工」的工人說... 「真的失業了」也不... 掘清理出了唐宋的墓... 目前，那曲地區已有... 僱工二千四百六十四人... 點六十七萬。





# 中文電視天天播 天天節目盡精選

- 下午一時啟播至凌晨
- 每日播足11小時
- 精選「無線」節目
- 首選國語劇集
- 金裝節目內容老少咸宜
- 收費特廉

安裝詳情可致電：中文電視 432 - 1666  
羅渣士 733 - 3333 紹士 986 - 3421

翡翠金裝劇 ● 名劇精選 ● 雙星報喜 ● 每日新聞 ● 英語會話  
大電影 ● 明珠劇場 ● 城市故事 ● 在水一方 ● 歡樂今宵 ●  
午間劇場 ● 週日特輯 ● 金曲精選 ● 又會咁嘅 ● 國語綜藝

## 恒利海味食品公司

HANG LI FOOD COMPANY

華埠片打東街二六一號 電話 (604) 688-1896  
261 E. Pender St., Vancouver, B.C. V6H 1T8

新張期間

急凍食品九折，  
其餘除特價品外，

一律

八五折！

已於七月一日



本公司經已  
新張營業

另  
擇吉舉行新張  
典禮及酒會迎賓  
(另行公告)  
敬請光臨指導！

### 新張營業

專營

海味京菓  
藥材補品  
唐山雜貨  
冰霜魚蝦

魚翅燕窩  
時菜鮮菓  
茶葉食品  
廚具用品

### 零沽批發 無任歡迎

### 特別推薦

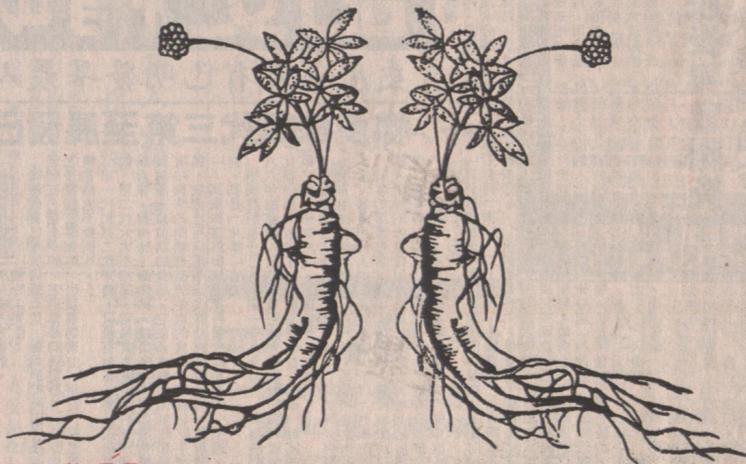
朝鮮民主人民共和國

開城特產

野生人參

北韓野生參 · 物輕情義厚

送禮講心意 · 人參夠體面



### 北京參茸行 Beijing Trading Co.

89 East Pender Street, Vancouver, B.C. V6A 1S9  
Tel: (604) 684-3563

### LANGLEY HONDA CARS

地址：19820 FRASER HIGHWAY  
LANGLEY, B.C.  
電話：BUS. 530-6281



黎錦棠  
LARRY LAI

保證：  
全埠最平  
服務最好



直線電話 (604) 530-1140 PRELUDE Si  
住宅電話 (604) 530-2387

### 永利貿易有限公司

Van-Lima Imported & Exported Co. Ltd.

FAX: (604) 662-2304

新急  
到凍

### 水晶魷魚

餐館家庭均宜

盒裝16磅 歡迎選購

和安芽菜發行公司

WO ON CO. BEAN SPROUT

新到大幫 秘魯綠豆  
優質發芽

電話：(604) 684-0965

430 COLUMBIA STREET VANCOUVER B.C. V6A 2R8

### 實力車身修理

Super Look Auto Body Ltd.

1104 CLARK DRIVE VAN. B.C.

電話：254-9111 254-3718

有經驗專人代辦  
I/CBC手續及  
有免費車借用。

保證：  
車身修理  
工作妥當  
材料最佳  
手工最好  
價錢實惠  
絕不取巧  
歡迎比較

實力車身修理公司  
自新張以來因嚴格  
採用歐美最佳材料  
及漆油全部工作均  
由一流專科技師於  
焗油房內處理，故  
能保證質量及工作  
妥當。

保證：

### 達時旅運中心

TECH TRAVEL SERVICE LTD.

溫哥華禧街五三六號

### 超值精選好介紹

超值費用：

香港 (三晚)  
\$1099起

香港 (三晚)  
曼谷 (三晚)  
\$1449起

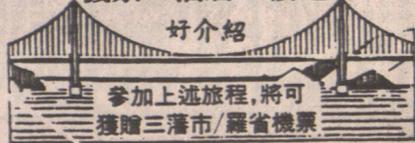
曼谷 (三晚)  
\$1359起

精選特點：

- 來回香港或曼谷機票，四程一年有效。
- 住宿香港維多利亞酒店 (Victoria Hotel) 或同級酒店 (免. 寄計)
- 曼谷或香港機場酒店來回接送。

溫哥華、香港、曼谷專線  
機票 ● 酒店 ● 接送

好介紹



參加上述旅程，將可  
獲贈三藩市/羅省機票

營業時間：

週一至週五，早上九時至下午六時；  
週六，早上十時至下午二時。

代訂各地旅行團、  
汽車、酒店、旅遊保險。

專售各大航空公司前往東南亞各大  
城市之特價機票。詳情請來電查詢

- ★ 避免銹蹟洞穿車身，使其變成「老爺」
- ★ 免和自己荷包鬥氣，維持車身完好，得以保值。

### 愛車之人 此其時矣

本廠車身修理部為愛車之人着想，配備完善焗油房，Hi-Tech噴油技術，承接全車噴新或局部補油。

保證最佳效果，足與全新比美



### 八達汽車修理中心

251-9119

HAWKS AUTO SERVICE LTD.

794 POWELL ST. 拋球場 794號